Uztaritze USTARITZ

www.ustaritz.fr

5. HERRIKO INFORMAZIO ALDIZKARIA
BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPAL N°5
UZTAILA 2016 / JUILLET 2016

Obraleku ainitz hasiak dira

> Hiri erdiko bi gazteluen berritzea
> Eraikinen azterketa eta planoak Heraitzen eta Arruntzan
> Bideetako lanak hiri erdian eta Hiribeheren

De nombreux chantiers sont démarrés

> La rénovation des 2 châteaux du Centre Ville
> L'étude et les plans de bâtiments à Heraitze et Arruntza
> Des travaux de voirie au Bourg et à Hiribéhère

AURKIBIDEA
SOMMAIRE

HIRIGINTZA / URBANISME
Travaux voirie 4
Bide lanak 6

AUZO KOMITEAK / COMITES DE QUARTIERS 8

AGENDA 21
Bil ta Garbi & I-Ener 10

HIZKUNTZA POLITIKA / POLITIQUE LINGUISTIQUE 11

HEZKUNTZA / EDUCATION
Jantegiak / Cantines 12
Greba mugimendua / Mouvements de grève 13

ELKARTEAK / ASSOCIATIONS 14

FINANZAK / FINANCES 16

LABURRAK / BREVES 18

TOLOSAREKIN SENIDETZEA / JUMELAGE TOLOSA 20

GIZARTEA / SOCIAL
Uztaritzeko GEHZ / Le CCAS d'Uztaritze 22

KULTURA / CULTURE
FAMDT topaketak 2016 / Rencontres FAMDT 2016....24

OPOSIZIOA / OPPOSITION
Aimer Ustaritz 25
Unis à Gauche 26
Ustaritz avec bon sens....27

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL 28

Argitaratze zuzendaria / Directeur de publication : Bruno CARRERE
Diseinua / Mise en page : Harri IDOATE - Izarte Komunikazioa - www.izarte.com
Inprimategia / Imprimerie : Imprimerie ABERADERE - 64100 Baiona / Bayonne

Bruno
CARRERE
Auzapeza / Maire

Uztariztar maitea,

2016 urte hau, Ipar Euskal Herriko herrien gehiengo zabal batek 158 herrik osatzen duten HELEP (Herriarteko Lankidetzarako Erakunde Publikoa) bakarra sortzearen aldeko hautua egin izanak markatu du. Anbizio handikoa baina konplexua den proiektu horretan Uztaritzek merezi duen lekua ukan dezan gure esku den guzia eginen dugu. Ondorioz, herriarteko egiturarekin Errobi Herri Elkargoa desagertuko da. HELEP bakarraren eskumen hartzea aitzin, Errobik bere eskumenetan haur ttipiak eskumena bere egina izanen du. Uztaritzeko igerilekuaren esku aldatzea ere bide onean da eta, erabiltzaileen % 70a herritik kanpotik heldu den jendea dela jakinez, ez dugu gehiago karga bere osotasunean jasan beharko.

Uztaritze berari dagokionez, urte erdi honetan, Uztaritzeko Les Labourdins eta Tennis Club klubek gogokoen duten kirolean irailetik goitik aritu ahal izateko, Etxeparea kirol zelai eremuaren berritzea abiatuko da.

Bide obrak, Astoloberria biribilgunearen (Saint-François Xavier eskolaren heinean) finitzearekin eta herri barneko karrikaren berritze osoarekin, molde biziki onean aitzinatzen ari dira. Auzo Batzordearekin elkar aditu ondoren, bide obrak eta Hiribehereko aparkalekuen obratzea ere uda honetan berean hasiko dira.

Heraitzeko eskolaz kanpoko egituren eta elkarteen eraikineko planoak ere elkarte guziekin eta Auzo Batzordearekin batera landu dira: obrak sartzean berean abiatuko dira. Gisa berean Arruntzan, Auzo

MOT DU MAIRE / SAR HITZA

Batzordeak sortu duen lan talde batekin eztabaidatu ondoren eta elkarte batzuk kontsultaturik, Matzikoenearen egokitzea fase erabilgarrian sartu da eta elkarteen gela urtea finitzerako sortuko da.

"Uztaritzen Kantuz" ekimena martxan eman dugu eta ukan duen arrakastak eta parte hartzaileen bozkarioak, 3 auzoetan iragaten den ospakizun hori gure ohiduretan sartzera azkarki pusatzen gaitu. Ekimen hori, denen parte hartzeari esker indarra hartzen ari diren beste kultura eta festa ekitaldiei gehitzen zaie.

Euskararen alde egin dugun lana, Errobi Herri Elkargoaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren artean izenpetu den Hobekuntza Hitzarmenak ere markatu du, honek herriko langileei zerbitzu elebiduna bermatzeko ahala emanen die.

Tolosarekin genuen harremana azkartu da, ez herriko etxeen artean soilik baita elkarteen, ikastetxeen eta abarren artean ere.

Gure finantza politika fruitu ematen hasia da, zorren apaltzea lekuko. Aurten, Estatuaren zuzkiduren etengabeko apaltzeek zergen tasa emendatzera behartu gaituzte, baina hala ere gurekin konpara daitezkeen eta hurbilekoak diren beste herrien azpitik egoten segitzen dugu.

Herriko etxeko taldearen izenean, uda goxoa pasa dezazuen eta Uztaritzeko bestak goza ditzazuela desiratzen dizuet.

Chers Uztariztar,

Cette année 2016 aura été marquée par le choix largement majoritaire des communes du Pays basque Nord pour la création d'un EPCI (Etablissement Public de Coopération Intercommunale) unique à l'échelle des 158 communes qui le constituent. C'est un projet ambitieux, mais complexe où nous ferons tout pour qu'Uztaritze ait la place qu'elle mérite. Le niveau intercommunal verra ainsi disparaître la Communauté de Communes Errobi. Avant la prise de ses compétences par l'EPCI unique, Errobi aura intégré dans ses compétences la petite enfance. Le transfert de la piscine municipale d'Uztaritze est en bonne voie et nous n'aurons plus à supporter l'intégralité de sa charge sachant qu'elle est fréquentée par 70 % d'usagers hors commune.

En ce qui concerne Uztaritze proprement dit, ce semestre verra le lancement des travaux pour la rénovation de la plaine des sports Etxeparea afin que les clubs des Labourdins et du Tennis Club d'Uztaritze puissent y pratiquer dès septembre leur sport favori.

Les travaux de voirie avancent de façon très notable avec la livraison du rond-point Astoloberria (au pied du collège Saint-François Xavier) et la réfection totale de la rue du Bourg. Les travaux de voirie et la réalisation de parkings à Hiribéhère vont également démarrer cet été après concertation avec le Comité de Quartier.

Les plans du bâtiment périscolaire et associatif d'Heraitze ont aussi été travaillés avec l'ensemble des associations et le Comité de Quartier : les travaux vont être lancés à la rentrée. De même à Arruntza, après plusieurs échanges avec un groupe de travail créé par le Comité de Quartier, et consultation des associations, l'aménagement de Matzikoenea entre dans une phase opérationnelle et la salle associative sortira de terre en fin d'année.

Nous avons initié « Uztaritzen Kantuz » dont le succès et la joie des participants nous incitent fortement à ritualiser cet évènement qui se déroule dans 3 quartiers. Cette initiative s'ajoute aux manifestations culturelles et festives qui se confortent grâce à la participation de tous.

Notre action en faveur de la langue basque aura également été marquée par la signature du Contrat de Progrès avec la Communauté de Communes Errobi et l'Office Public de la Langue Basque, qui permettra aux agents de pouvoir assurer un service bilingue.

Les liens avec Tolosa se sont renforcés, non seulement entre les municipalités mais aussi entre associations, établissements d'enseignement…

Notre politique financière commence à porter ses fruits avec en particulier un endettement qui diminue. La constante diminution des dotations de l'Etat nous a contraint cette année à augmenter les taux d'imposition, mais nous restons encore nettement en dessous des communes comparables et proches.

Je vous souhaite à tous, au nom de l'équipe municipale, un excellent été et de très bonnes fêtes d'Uztaritze.

TRAVAUX VOIRIE

Malgré un état des finances contraint, nous avons opté pour une politique volontariste de modernisation et mise aux normes des équipements communaux.

Après les remises à niveau, l'épuration de litiges, malfaçons, et autres abandons, nous pouvons investir toutes nos capacités dans une dynamique constructive pour offrir de meilleurs services aux uztariztar.

L'épineux dossier du terrain de foot Etxeparea entre dans une phase concrète de travaux. Les expertises terminées, nous avons pu passer les Appels d'Offres pour démarrer le chantier de réfection. Les travaux démarrent ce début d'été. La difficulté essentielle du dossier est de faire avec ce qui existe (une délocalisation du site étant impossible) sans avoir la possibilité réglementaire de faire des protections contre les inondations qui ne manqueront pas de survenir. Ces travaux devront en outre renforcer les ouvrages pour faire face à l'inondabilité non prise en compte initialement. En parallèle, les démarches en justice suivent leur cours.

Mais les difficultés d'un chantier ne doivent pas bloquer la modernisation des infrastructures d'Uztaritze et ce début 2016 voit la concrétisation de plusieurs projets :

BOURG- PURGU

Malgré des finitions d'enrobés à compléter après la fin du chantier de la nouvelle gendarmerie, la gare routière ASTOLOBERRIA est opérationnelle : dès la rentrée scolaire, les bus et les parents d'élèves pourront l'utiliser. Couplée au nouveau rond-point sur la RD932 cette entrée de ville est enfin sécurisée.

Le chantier de rénovation de la rue du Bourg depuis ce rond-point jusqu'à la croix vient sécuriser les flux de circulation ; les travaux seront terminés pour cet été. Cela implique aussi de nombreux réajustements en cours dans les rues adjacentes.

HIRIBEHERE

Le deuxième semestre verra le démarrage de la remise à neuf de la rue Hiribehere avec une première tranche depuis le carrefour de Milafranga jusqu'au magasin Mendikoa. Dans cette rue très étroite, très fréquentée et accidentogène, des nouveaux équipements au carrefour, plusieurs écluses de circulation, des cheminements piétons vont permettre une meilleure harmonie entre les différents usagers.

Autre aménagement majeur avec la création de 2 parkings derrière le fronton Hiribehere :

- un en commun avec celui de la Congrégation des Filles de la Croix
- un autre sur un terrain récemment acheté par la commune de l'autre côté de la maison Sortha .

Ces aménagements devraient être opérationnels d'ici la fin de l'année. Cela permettra de rendre au fronton sa fonction initiale d'espace de jeux et de vie.

A Bilgune la rénovation des frontons de rebot et de leurs gradins sera terminée pour les grands rendez vous de cet été dont l'ouverture des finales de Ligue du Pays Basque le 10 juillet et de la Grande Semaine de Pelote le 07 août.

HERAURITZ - HERAITZE

La rénovation de la maison Etxetoa va permettre, dès la rentrée scolaire, de répondre au manque de salles dans l'école et ainsi soulager un fonctionnement très contraint. En complément, le projet de bâtiment périscolaire et associatif avance bien : après l'achat du terrain, le projet architectural a été présenté aux divers acteurs, les travaux vont démarrer à la rentrée.

Une étude pour les traçages et modifications de stationnements sur la place a été commandée à un cabinet et présentée au comité de quartier. Les travaux démarreront cet automne.

ARRAUNTZ - ARRUNTZA

L'aménagement de Matzikoenea a été travaillé avec le comité de quartier et présenté aux habitants en réunion publique. Le chantier de la salle associative va démarrer au dernier trimestre.

Une étude pour la sécurisation de la RD350 (vers Arrangoitze) est en cours avec un cabinet spécialisé et les techniciens du Département.

SAINT MICHEL

A la grande satisfaction de tous, le feu rouge de Bidekurutzea est en place et apporte une vraie sécurité sur ce carrefour très fréquenté. En complément le département est en train de placer des glissières de sécurité sur le tronçon allant vers Etxehasia.

Pour début juillet, l'escalier montant d'Hiribehere à la rue Eliza Hegi (vers le cimetière) sera rénové.

La modification du stop en bas du chemin Landalarre couplé au nouveau rond-point du bas du collège permet de sortir et aller vers le centre d'Uztaritze en toute sécurité.

ETXEHASIA

Un premier éclairage et une présignalisation lumineuse apportent une amélioration au niveau du rond-point Bolagaina mais le gros des travaux (passage protégé, cheminement vers les conteneurs et l'arrêt de bus) se fera avec le démarrage du programme immobilier du bas de Bolagaina .

Le local Etxehandikoborda a été rénové (toitures, électricité, chauffage, peintures) et l'été verra la mise en place de tables de pique-nique et un portail permettant l'accès aux piétons, personnes à mobilité réduite et poussettes.

Les importants travaux précités ne se font pas au détriment de l'entretien de la voirie pour lequel un budget identique à celui de 2015 a été reconduit cette année.

UZTARITZE ET L'ACCESSIBILITE : Un bon point en attendant la suite

Après 2 ans de réflexion en équipe et de travail en commission Accessibilité, Uztaritze est passé de la 11ème à la 6 ème place dans le baromètre de l'Accessibilité effectué par le collectif Handi 64.

La loi du 11 février 2005 oblige les communes à rendre leurs Etablissements recevant du public accessibles à tous les handicaps (visuels, auditifs, moteurs et cognitifs).

Suite au diagnostic établi par un cabinet spécialisé, nous nous sommes engagés à un agenda d'une durée de 9 ans pour effectuer les travaux nécessaires. Cet agenda (disponible sur le site de la mairie www.ustaritz.fr) a été validé par la préfecture le 02 juin 2016.

Nous avons décidé de prioriser les travaux dans les établissements recevant des enfants. Cette année nous commencerons par l'école d'Arruntza et l'école Idekia.

De plus, comme l'année passée, nous conservons une ligne spécifique au chapitre Voirie permettant d'améliorer et d'équiper le cheminement et les accès.

Nous sommes déterminés à rendre Uztaritze et tous ses quartiers accessibles à tous.

BIDE OBRAK

Finantzaren egoera zaila izanik ere, modernizazio politika boluntaristaren eta herriko ekipamenduak normetan ezartzearen alde egin dugu.

Heineratzea eta auzi ezberdinen, makurguneen eta beste uzteen araztea egin ondoren, Uztariztarrei zerbitzu onena eskaintzeko dinamika eraikitzaile batean engaia gaitezke.

Etxeparea futbol zelaiaren dosier korapilatsua obren fasean sartzekoa da. Adituek txostena finiturik, berritze lana abiarazi ahal izateko Eskaintza Deialdia luzatu ahal izan dugu. Lanak uda honen hastapenean abiatuko dira. Dosier honek agertzen duen zailtasun handiena badenarekin egin behar dela da (tokialdatzea ezinezkoa denez), nahi ala ez errepikatuko diren uholdeen aurkako babesak egiteko legezko ahalik ez baitugu. Lan horiek bestalde, hastapenean kontuan hartu ez zen urpetzeko arriskuari buru egiteko obra indartu beharko dute. Memento berean, justizia desmartxek haien bidea segitzen dute.

Baina xantierak dituen zailtasunek ez dute Uztaritzeko azpiegituren modernizatzea oztopatu behar eta 2016 urte hastapen honek proiektu batzuen gauzatzea ikusi beharko luke:

PURGU

Jendarmeria berriko xantiera finitu ondoren azken bide estaltze lanak egitekoak badira ere, ASTOLOBERRIA autobus geltokia erabilgarria da: sartzetik aitzina, autobusek eta ikasleen burasoek baliatzen ahalko dute. 932 Bigarren Mailako errepidean den biribilgune berrira egokitua, herriko sartze hori segurra da, azkenean.

Biribilgune horretatik gurutzeraino doan Purguko karrikaren berritze xantierak autoen joan jinerako segurtasun neurriak ekartzen ditu; lanak uda honetan finituko dira. Horrek ondoko karriketan berregokitze anitz egin behar dela erran nahi du.

HIRIBEHERE

Urteko bigarren sei hilabeteetan Hiribehere karrikaren berritze lanak abiatuko dira, lehen zatia Milafranga bide gurutzetik Mendikoa dendarainoko izanen delarik. Karrika hori biziki hertsia eta jendetsua da eta istripu anitz sortzen ditu; ondorioz karrika horretako bidegurutzean ekipamendu berriak ezartzeak, zirkulazioa aldizkatzeko bide hertsitzeak eta oinezkoendako ibilbideak plantan emateak erabiltzaile ezberdinen harmonia hobea ahalbidetuko dute.

Hiribehere frontoinaren gibelean 2 aparkaleku eraikitzearekin, garrantzia handiko beste egokitze bat eginen da:

- bat Gurutzearen Alaben Kongregazioarenarekin baltsan
- beste bat Shorta etxearen beste aldean herriak erosi berri duen lursail batean.

Egokitze horiek urte bukaerarako erabilgarri izan beharko lukete. Horrek frontoinak duen jokorako gune funtzioa bete dezan ahalbidetuko du.

Bilguneko luzeko plazako murruen eta harmailen berritzea uda honetako hitzordu handirako finitua izanen da, hots, uztailaren 10ean iraganen diren Euskal herriko Ligako finalendako eta agorrilaren 7ko Pilotaren Aste Handirako.

HERAITZE

Sartzetik goiti, Etxetoa etxearen berritzeak eskolan den gela eskasiari buru egitea ahalbidetuko du, biziki korapilatsua den funtzionamendua arinduz. Horrez gain, eskolaz kanpoko aktibitateen eta elkarteen eraikinaren proiektua bide onean da: lurra erosi ondoren, arkitektura proiektua eragile ezberdinei aurkeztu zaie eta lanak sartzean abiatuko dira.

Kabinete bati aparkalekuen moldatze eta trazatze ikerketa bat manatu zaio eta auzo batzordeari aurkeztu. Lanak udazkenean abiatuko dira.

ARRUNTZA

Matzikoenearen berrantolaketa auzo batzordearekin landu dugu eta bilkura publiko batean biztanleei aurkeztu zaie. Elkarteen gelaren xantiera azken hiruilean abiatuko da.

350 Bigarren Mailako errepidearen (Arrangoitzera buruz) segurtasuna bermatzeko ikerketa kabinete berezitu baten eta Departamenduko teknikarien esku da.

Etxehasia: Lehen argiztapen batek eta seinalatze argidunak hobetzea dakarte Bolagaina biribilgunearen heinean, baina lan handienak (pasaia babestua, edukiontzirako ibilbidea eta autobus geltokia) Bolagaina azpiko hirigintza programa abiatuko delarik eginen dira.

Etxehandikoborda egoitza berritua izan da (teilatu, argindar, berogailu, tindu) eta uda honetan piknikarako mahaien eta oinezkoen, elbarrituen eta haur karrosen sargia ahalbidetzen duen atelada plantan emanen da.

Aitzinetik aipatu ditugun lan garrantzitsuak ez dira bideen mantenu lanen kaltean eginen eta ondorioz 2015eko aitzinkontua bera berritu da aurten.

UZTARITZE ETA IRISGARRITASUNA: puntu on bat ondotik jinen denaren beha

2 urtez taldean hausnartu et Irisgarritasun batzordean lan egin ondotik, Handi 64 kolektiboak egin duen Irisgarritasun barometroaren arabera Uztaritze 11. lekutik 6.lekura pasa da.

2005eko otsailaren 11ko legeak, publikoa hartzen duten eraikinak ahalmen urritasun mota guziendako (ikusmen, entzumen, motor edo urritasun kognitibo) eskuragarri jartzera behartzen ditu herriko etxeak. Kabinete berezitu batek eginiko diagnostikoaren ondorioz, beharrezkoak diren lanak egiteko 9 urtekoa den plangintza betetzera engaiatu gara. Plangintza hori (www.ustaritz.fr herriko etxearen webgunean ikusgai) prefekturak ontzat jo zuen 2016ko ekainaren 02an.

Lehentasuna haurrei harrera egiten dieten eraikinetako lanei eman diegu. Aurten, Arruntzako Idekia eskolatik hasiko gara.

Gainera, iaz bezala, irispidea eta sargiak hobetzea eta ekipatzea ahalbidetzen duen Bide Obren atalaren ardatz espezifikoa mantenduko dugu.

Uztaritze eta bere auzo guziak denendako eskuragarri bilakatzeko xede fermua dugu.

LABURRA / BREVE

ETXETOA
Heraitzeko eskolaren faboretan

Heraitzeko eskolaren faboretan egiten ari diren Etxetoa etxe behereko hobekuntza lanak uda honetan finitu beharko lirateke.

Hezkuntza taldearekin elkar aditu ondoren egin den hedatze horrek eskola hori arintze eta aktibitateetarako eremu berria eskaintzea ahalbidetuko du, ttipien pausa gelari eta motrizitate gelari harrera eginez.

Eremu horri, irakasleen eta TAP animatzaileen esku direnak gehituko zaizkio eskolaz kanpoko aktibitateendako eta elkarteendako den eraikinean.

ETXETOA
Au profit de l'école d'Hérauritz

Les travaux d'aménagement du rez-de-chaussée de la maison Etxetoa au profit de l'école d'Hérauritz sont en cours et devraient s'achever cet été.

Cette extension, réalisée en concertation avec l'équipe éducative, en accueillant la salle de sieste des petits et une salle de motricité va permettre de désengorger cette école et d'offrir de nouveaux espaces d'activités.

A ces espaces vont s'ajouter ceux qui seront mis à disposition des enseignants et animateurs des TAP dans le nouveau bâtiment périscolaire et associatif.

AUZOETAKO KOMITEAK / COMITÉS DE QUARTIERS

1 > Arruntzako eta Heraitzeko autobus geltokien segurtatzea
> Amélioration de la sécurité des arrêts de bus d'Arruntza et Heraitze

2 > Oinezkoen pasagune baten antolaketa Hiribehere karrikan, komertsio eta zerbitzuetara buruz
> Mise en place d'un passage piéton Rue Hiribéhère pour accéder aux commerces et services

3 > Posta letra ontzi baten ezartzea, Etxehasia auzoaldeko Bolagaina biribilgunearen heinean
> Mise en place d'une boîte aux lettres postale au niveau du rond-point Bolagaina au quartier Etxehasia

4 > Abiadura mugak erakustera ematen duten seinale batzuren lekuan ezartzea Etxehasia auzoaldean
> Mise en place de panneaux rappelant les limitations de vitesse au quartier Etxehasia

5 > Stop seinale baten eta miraila baten lekuan ezartzea, San Mixel auzoaldeko Puttuenea Bidean
> Mise en place d'un stop et d'un miroir Chemin Puttuenea au quartier St Michel

6 > Heraitzeko Haltya biribilgunearen berrantolaketa, ikuspen gehiagoren ukaiteko,
> Reprise du rond-point Haltya à Heraitze pour plus de visibilité

7 > Radar pedagogiko baten lekuan ezartzea, auzoaldeetako batzordeak erakustera eman dituzten errebideetan
> Mise en place d'un radar pédagogique sur les routes identifiées par les comités de quartier

8 > Etxehasiako Urloko Errekako oin-zubiak, erabiltzaileei eta lekuko biztanleei oihanera hurbiltzea eraztuko zitzaie
> La passerelle d'Urloko Erreka au quartier des Bois va faciliter l'accès à la forêt à tous les usagers et riverains.

Auzoaldeetako batzordeek biltzen jarraitzen dute ohituki, eta beren auzoaldeetako biziaren hobetzeari buruzko xedeak agertzen dituzte. Obratze batzuren adibide batzu...

Les comités de quartier continuent de se réunir régulièrement et émettent de nombreuses propositions pour améliorer la qualité de vie de leurs quartiers. Quelques exemples de réalisation...

1

1

2

3

4

5

5

6

7

8

BIL TA GARBI

Le Syndicat Bil Ta Garbi a la mission de traitement des déchets ménagers sur plus de 200 communes de l'Ouest du département des Pyrénées-Atlantiques. Dans le cadre de la mise en place d'un Agenda 21 sur Uztaritze et du programme « Territoires Zéro Déchet Zéro Gaspillage » mené par le Syndicat Bil Ta Garbi, une convention pour développer une politique pour le tri et la valorisation des déchets produits par l'activité des services municipaux a été signée. Dans ce cadre, un stagiaire est chargé de mener cette réflexion afin d'établir un état des lieux et de proposer un plan d'actions pour :

- Mettre en place le tri des déchets au niveau des différents services et infrastructures publiques,
- Mener une démarche de prévention,grâce en particulier à la chasse aux gaspillages.

La commune d'Uztaritze est une commune pilote car l'intervention du Syndicat Bil Ta Garbi à Uztaritze est une première expérience que le syndicat veut par la suite reproduire sur son territoire pour promouvoir l'exemplarité des collectivités locales.

Bil Ta Garbi Sindikatuak, Pirinio Atlantikoetako departamendu Mendebaldeko 200 herri baino gehiagoren etxe-hondakinen tratatzeko eginkizuna du. Uztaritzen Agenda 21 plantan ezartzearen eta Bil Ta Garbik eramaten duen "Zero Hondakin Lurraldea Zero Xahutze" programaren baitan, herriko etxearen zerbitzuen aktibitateak sortzen dituen hondakinen sailkatze eta balioztatzeko politika garatzeko hitzarmena izenpetu dugu. Hartara, ikastun langile batek hausnarketa hori eramateko ardura du, lekuaren egoera akta egin eta ekintza plan bat proposatuz:

- Zerbitzu eta azpiegitura publiko ezberdinen mailan hondakinen sailkatzea plantan ezartzeko
- Prebentzio desmartxa bat eramateko, batez ere xahutzearen aurkako borroka eramanez.

Bil Ta Garbi Sindikatuaren esku hartzea lehen esperientzia bat denez, Uztaritzeko herria herri pilotua da. Sindikatuak, berak kudeatzen duen lurralde osora ondotik hedatu nahi duen esperientzia da, tokiko kolektibitateen eredugarritasuna sustatzeko asmoz.

I-ENER

L'ÉNERGIE CITOYENNE ET SOLIDAIRE
HERRITARREN ENERGIA

2016ko martxoaren 31ko herriko kontseiluan I.Enerekin hitzarmen bat sinatzearen aldeko erabakia hartu genuen, herriko 2 eraikinetan energia herritar eta berriztagarria ekoizteko proiektua bururat eraman zezan. Hitzarmenak Arruntzako eskolako eta Kiroletako teilatuetan zentrala fotovoltaikoak ezartzeko eta hauen ustiatzeko baimena ematen dio I-Ener-i. Lanak 2016ko apirilean burutu ziren. I-Ener-ek energia berriztagarrien bidez Euskal Herrian energiaren jabetzea xerkatzen duenez, Uztaritzeko herriko etxeak ekimen horretan parte hartu nahi izan du.

I-Ener-ek bere panel fotovoltaikoak Uztaritzen ezarri dituen lehen herria da baina aztertze fasean diren beste proiektu anitz bada. Informazio gehiago ukan edo herritar ekimen horretan parte hartu nahi izanez gero, haien webgunean sar zaitezke: **www.i-ener.eus**

Lors du conseil municipal du 31 mars 2016, une délibération a été votée pour conclure une convention avec I.Ener lui permettant la réalisation de projets de production d'énergie citoyenne et renouvelable sur 2 bâtiments communaux. Elle permet l'implantation et l'exploitation de centrales photovoltaïques sur les toits de l'école d'Arruntza et de Kiroleta. Les travaux ont eu lieu en avril 2016. La mairie d'Uztaritze a souhaité participer au développement de cette initiative citoyenne car I.Ener vise l'appropriation de l'énergie au Pays Basque par le développement des énergies renouvelables. Uztaritze est la première commune où I.Ener a installé des panneaux photovoltaïques mais de nombreux autres projets sont à l'étude. Si vous souhaitez plus d'informations ou souscrire à cette initiative citoyenne, vous pouvez consulter leur site internet sur **www.i-ener.eus**.

BEKAK

Euskara ikasteko molde anitz bada baina eraginkorrena erabateko murgiltzea da, dudarik gabe. Aukera hori, euskara hutseko ingurunean burutzen den eta hilabete bateko iraupena duen barnetegi batean egitea proposatzen da. Kurtsoei, otorduei, animazioei eta ateraldi ezberdinei esker Euskara ikasten eta hobetzen ahalko da. BEKAKek ematen dituen kurtsoez baliatu nahi duen Uztariztar oro lagundu ahal izateko, Uztaritzeko herriak 2.000 euroko diru laguntza esleitzeko erabakia hartu du. Diru laguntza hori eskuratzeko baldintzak betetzen dituzun jakiteko, begira ezazu Herriko etxearen webgunean (www.ustaritz.fr) edo zoaz zuzenean Lagunen Etxeara edo herriko etxeko Gaztelondo egoitzara eskaera eskaera orria hartzera.

BAI EUSKARARI

BAI EUSKARARI labelak, haien egituretan erabilera sustatuz Euskara sustengatzen duten eragileak biltzen eta ezagutarazten ditu. Iaz, Uztaritzeko 33 komertsantek jaso zuten label hori. Aurten, 12 elkarteren kidetzeari esker, gure herrian 45 labeldun ditugu. Emaitza hori ez da berez helburu bat. Ekainaren 1ean, denendako egokia izanen den tresna berri baten pentsatzeko asmoz, "labeldunak" eta haien sentipena, iritzia eta beharrak adierazi nahi dutenak biltzeko bilkura bat iragan zen.

UZTA HITZAN

Joan den Azaroan, Esukararen nazioarteko egunaren karietara, UZTA HITZANen bigarren emanaldia iragan zen. UZTA HITZANek ikerketa, historia, humorea, jokoak...

Bai Euskarari ziurtagiriaren elkartea

bezalako gaiak proposatzen ditu Euskaraz. Mila esker antolatzaile eta elkarteei (IKAS, ZORTZIKO, eta UEU) egitarau aberatsa eskainiagatik, baita parte hartu duten guziei ere. UZTA HITZANen 3. emanaldia ospatzeko, heldu den Azaroa iristea berantesten dugu eta egundanik hartan parte hartzera deitzen zaituztegu.

HOBEKUNTZA HITZARMENA

Jadanik EUSKARAren aldeko sustapen sozio-ekonomikoaren animazioan engaiaturik, Herriak, hobekuntza hitzarmena izenpetu zuen Errobi Herri Elkargoa eta Euskararen Erakunde Publikoarekin (EEP) joan den apirilaren 26an. Sei urteko balioa duen akordio hori bi ardatz nagusitan oinarritzen da: Herriko dokumentu ofizial guziak euskarara itzultzea eta herritarrendako zerbitzu elebiduna bermatu ahal izateko herriko langileak formatzea. Aurten 10 langile dira formakuntza hori jasoko dutenak eta kostua ondoko moldean banatua da: Errobik %42, Herriak %33 eta EEPk %25. Guziaren segimendua egiteko Errobi Herri Elkargoko teknikari bat, EEPko teknikari bat eta Uztaritzeko hiru hautetsi (Bruno Carrère auzapeza, Marie France Séméréna axuanta eta Yves Matxikote ordezkaria) dituen gidaritza batzordea sortu da.

BEKAK

Il existe différentes façons d'apprendre l'Euskara mais la plus efficace est certainement l'immersion totale. Cette opportunité est proposée en internat dans un environnement entièrement en langue basque pendant un mois. Grâce aux cours, repas, animations et diverses sorties, il sera possible d'apprendre et d'améliorer votre Euskara. Afin d'aider les Uztariztar qui désirent profiter de ces cours dispensés par BEKAK, la Commune d'Uztaritze a décidé d'allouer des bourses pour un montant total de 2000 euros. Pour savoir si vous remplissez les conditions d'obtention de cette bourse, rendez-vous sur le site de la Mairie (www.ustaritz.fr) ou bien directement à Lagunen Etxea ou à la mairie Gaztelondoa afin d'y retirer le formulaire.

BAI EUSKARARI

Le label BAI EUSKARARI rassemble et met en avant les acteurs qui soutiennent l'Euskara par son utilisation au sein de leurs structures. L'année dernière, 33 commerçants d'Uztaritze se sont vu délivrer ce label. Cette année, grâce à l'adhésion de 12 associations, ce sont 45 labellisés que nous comptons sur la commune. Ce résultat encourageant n'est pas une fin en soi. Aussi, une réunion s'est tenue le mercredi 1er Juin pour rassembler tous les « labellisés » et ceux qui voulaient partager leurs ressentis, leurs pensées et leurs besoins afin de repenser pourquoi pas, un nouvel outil adapté à tout le monde.

UZTZA HITZAN

En Novembre dernier s'est tenue la deuxième édition d'UZTA HITZAN lors de la journée internationale de l'Euskara. UZTA HITZAN propose en Euskara des thèmes tels que la recherche, l'histoire, l'humour, les jeux... Un grand merci aux organisateurs et aux associations (IKAS, ZORTZIKO et UEU) ainsi qu'à tous ceux qui ont participé de nous avoir offert un programme aussi riche. Vivement novembre prochain pour la 3 ème édition d'UZTA HITZAN et nous vous invitons à y participer.

LE CONTRAT DE PROGRES

Déjà engagée dans l'animation de la promotion socio-économique en faveur de l'EUSKARA la Commune, le 26 avril dernier, a signé le contrat de progrès avec la Communauté de Communes ERROBI et l'Office Public de la Langue Basque (OPLB). Cet accord valable pour une durée de six ans se décline en deux grands axes : traduire en Euskara tous les documents officiels de la Commune et former le personnel municipal à pouvoir assurer un service bilingue aux administrés. Cette année ce sont 10 salariés qui profitent de cette formation dont le coût est réparti comme suit : 42% par Errobi, 33% par la Commune et 25% par l'OPLB. Un comité de pilotage comprenant un technicien de la Communauté de Communes Errobi, un technicien de l'OPLB, et trois élus d'Uztaritze (Bruno Carrère, maire, Marie France Séméréna, adjointe, et Yves Matxikote, délégué) a été constitué afin d'en assurer le suivi.

JANTEGIAK

Uztaila et agorrila artean Idekia, St Vincent eta Ikastola eskoletako haurrak hartzen dituen jantokiko eraikinean obrak eginen dira. Denbora berean, Aisialdi Zentroan ibiliko diren haurrendako zerbitzua bermatzeko baliabide bereziak plantan ezarriko ditugu.

2014ko azaroko langileen hauteskundeen ondotik, Higiene eta Segurtasun eta Lan Baldintza Batzordea sortu zen. Berehala, batzorde horrek jantegiko langileen aldagelak indarrean diren arauak betetzen ez zituela ohartarazi zigun.

Konponketa ez dugu aldagelen berritze soilera mugatu eta, eraikina bere osotasunean aztertu ondoren eta langileen lan baldintzak hobetu nahian, baxera egiteko baliatzen den gelaren antolaketa berria egin genuen, materiala zaharkitua eta zerbitzu horren hantatzea gero eta handiagoa zela ikusi baikenuen.

Proiektua finitzeko, herriko etxeko taldeak jantegiko langileekin elkar aditurik, bere hausnarketak egin ditu.

Gainera, Pirinio Atlantikoetako Kudeaketa Zentroko Osasuna eta Lan Baldintza Zerbitzuko ergonomian aditua den pertsona bat ekarrarazi genuen, bai langileak haien eguneroko lanean laguntzeko baita jantegiaren egokitze berriaren ondorioz izanen den berrantolaketan laguntzeko ere.

Berantago, lan baldintzen hobetzearen karietara, aditua Heraitzeko eta Arruntzako jantegietako langileekin bilduko da.

CANTINES

Durant les mois de juillet et août des travaux vont être réalisés dans le bâtiment des cantines accueillant les enfants des écoles Idekia, St Vincent et de l'Ikastola. Durant cette période, un dispositif particulier sera mis en place pour assurer le service des enfants qui fréquentent le Centre de loisirs.

A la suite des élections de personnel de Novembre 2014, un Comité Hygiène et Sécurité et Conditions de Travail (CHSCT) a été créé. Très rapidement, nous avons été interpelés par ce comité sur la non-conformité aux normes en vigueur du vestiaire du personnel de la cantine de ce site.

Sans nous limiter à la seule réhabilitation du vestiaire, en étudiant l'ensemble du bâtiment, nous avons décidé de procéder aussi à un nouvel aménagement de la salle de plonge dans un souci d'amélioration des conditions de travail des agents, au vu de la vétusté du matériel et de l'augmentation de la fréquentation de ce service.

Pour finaliser ce projet, en concertation avec le personnel de la cantine, l'équipe municipale a mené ses réflexions.

De plus, nous avons sollicité une ergonome du Service de Santé et Conditions de Travail du Centre de Gestion des Pyrénées Atlantiques pour accompagner les agents tant dans leur travail au quotidien que dans la réorganisation qui va découler de ce nouvel aménagement.

Par la suite, l'ergonome rencontrera aussi le personnel des cantines d'Hérauritz et Arrauntz dans le cadre de l'amélioration des conditions de travail.

MOUVEMENTS DE GRÈVE

Les mouvements de grève fréquents ces derniers jours ont occasionné des perturbations dans l'accueil des enfants. Nous tenons à vous rappeler le dispositif adopté par la commune.

Pendant les temps d'accueils périscolaires et de cantine, la commune n'est pas tenue d'assurer un service minimum d'accueil qui est par contre obligatoire sur le temps scolaire en cas de grève des enseignants.

Nous avons fait le choix de maintenir les accueils périscolaires et de cantine sous une forme adaptée durant les mouvements de grève de ces derniers mois.

Nous avons pris des mesures pour:
- limiter au maximum l'impact pour les familles ,
- respecter le droit de grève des salariés car le droit de grève est un droit constitutionnel, reconnu à tout salarié dans le cadre d'un mouvement collectif et concerté.

Nous avons adopté les horaires suivants :
- Horaire de garderie en situation normale : ouverture à 7h30/fermeture à 18h30
- Horaire de garderie en situation de grève : ouverture à 8h00/fermeture à 17h00
- Cantine : horaires du service inchangés ; contenu du repas modifié.

Rappel du protocole qui a été mis en place : tous les parents dont les enfants sont scolarisés dans la commune sont informés par mail, par courrier remis par l'école et par le biais du site de la mairie :
- des horaires en vigueur ce jour-là pour l'accueil périscolaire,
- des dispositions à prendre pour informer le service concerné (CLSH) de la présence ou non de leur(s) enfant(s) au repas de midi et ce dans un délai bien établi (avant 9h le jour précédant la journée de grève).

Le service de la cantine assure en moyenne 569 repas journaliers et il nous est indispensable d'anticiper auprès du prestataire la commande des repas.
Si des modifications devaient être apportées à ce dispositif, tous les parents dont les enfants sont scolarisés dans la commune en seraient informés.

GREBA MUGIMENDUAK

Azken aldietako greba mugimenduek haurren harrera trabatu dute. Herriak plantan eman dituen baliabideak oroitarazi nahi genizkizueke.

Irakasleek greba eginez gero, herriak ez du eskola denboran bermatu behar duen gutieneko harrera zerbitzua eskolaz kanpoko eta jantokiko denbora tartean bermatzerik.
Azken hilabeteetan, greba mugimenduak izan direlarik, eskolaz kanpoko eta jantokiko harrera molde egokituan mantentzeko hautua egin dugu.

Neurriak hartu ditugu:
- familienganako eragina ahal bezain bat apaltzeko
- langileen greba eskubidea errespetatzeko. Greba eskubidea, kolektiboa eta adosturikoa den mugimendu baten baitan, langile orori aitortzen zaion eskubide Konstituzionala baita.

Ondoko ordutegiak egokitu ditugu:
- haurtzaindegiko ordutegia egoera normalean: irekitzea 7:30ean / hestea 18:30ean
- haurtzaindegiko ordutegia greba egoeran: irekitzea 8:00etan / hestea 17:00etan
- jantokia: betiko zerbitzu ordutegia; bazkarietako janaria aldatu da.

Plantan eman den protokoloaren oroitaraztea:
Haurrak herrian eskolatuak dituzten buraso guziak, e-mail bidez, eskolak emaniko gutun bidez eta herriko etxeko webgunean diren agiri bidez informatuak dira:
- dagokion egunerako plantan emanen den eskolaz kanpoko harrera ordutegietaz,
- dagokion zerbitzua (CKSH) eguerdiko bazkarian haurra present izanen den edo ez epe zehatz batean (greba bezperan goizeko 9ak aitzin) abisatzeko hartu beharreko neurrietaz.

Jantokiko zerbitzuak egunean 569 bazkari inguru bermatzen ditu eta, zerbitzu hornitzaileari eskaera luzatzeko gisan, ezinbestekoa zaigu kopuruak aurreikustea.

Baliabide horrek aldaketak pairatuko balitu, haurrak herrian eskolatuak dituzten buraso guziak jakinean atxikiko genituzke.

LGA HAUR TTIPIAK

2015-2016 ikasturtean zehar, St Joseph lizeoarekin eramaten dugun elkarlanaren baitan, LGA (CAP) Haur Ttipiakeko ikasleak gure herriko 4 eskoletan egon dira, haien ikastaldia TAP denboran egiteko. TAPetako animazio aktibitateetan parte hartuz, ikasleek haien ezagutza teorikoak praktikan eman ahal izan dituzte eta ondorioz TAPetan parte hartzen zuten haurrekin animazio proiektu bat gauzatu ahal izan dute. Animatzaileek, irakasleekin elkarlanean, ikasleen segimendu zorrotza bermatu dute. Gazte horiek segitu dituzten herriko etxeko langileak, inplikazio handia erakutsi duten St Josepheko ikasleak eta proiektu arrakastatsuan parte hartu duten irakasleak eskertu nahi genituzke. Haien ikastaldia balioztatzeko, maiatzaren 10ean, asteartearekin, ikasleei parte hartze agiria eman zaie St Joseph lizeoko zuzendari Giraud Jaunaren eta hezkuntza axuant Gallois Andrearen aitzinean. Elkarlan hori ondoko ikasturtean arraberrituko dugula espero dugu.

CAP PETITE ENFANCE

Durant cette année scolaire 2015-2016, dans le cadre du partenariat avec le lycée St Joseph, les élèves du CAP Petite Enfance ont été accueillis sur le temps des TAP dans 4 des écoles de notre commune pour y effectuer leur stage. En participant aux activités d'animation des TAP les élèves ont ainsi pu mettre en application leurs connaissances théoriques. Ils ont ainsi pu réaliser des projets d'animation auprès des enfants qui participent aux TAP. Un suivi rigoureux des stagiaires a été assuré par les animateurs en collaboration avec les enseignants. Nous tenons à remercier les agents de la mairie qui ont encadré ces jeunes, les élèves pour leur implication et les enseignants de St Joseph qui ont contribué à la réussite de ce projet. Pour valoriser leur stage, le mardi 10 mai une attestation de participation a été remise par la municipalité aux élèves en présence de Mr Giraud directeur du lycée St Joseph et Mme Gallois adjointe à l'éducation. Nous espérons que ce partenariat va se renouveler pour l'année scolaire prochaine.

RCUJ

Après un début difficile, le jeune groupe des Séniors du RCUJ a su, avec courage, travail et abnégation, relever la tête et atteindre la finale 2ème série du Comité Côte Basque Landes contre la très belle équipe de CASTETS LINXE (Vainqueur) et ainsi participer aux 32ème de finale du championnat de France s'inclinant contre St André de Cubzac.

Un grand bravo également aux juniors pour leur excellente saison. Finaliste du championnat Balandrade, après avoir sorti Saint Médard en Jalles en quart de finale et Salles en demi, ils ne s'inclinent que par la plus petite des marges contre le club réputé de l'US MARMANDE !

Les résultats encourageants, couplés à l'augmentation de licenciés et une équipe de dirigeants de grande qualité, nous font espérer à ce que le Lion rugisse encore plus fort dans les années à venir !

Rappelons que cette année le club a fêté les 25 ans de son existence et les 20 ans de son titre de Champion de France.

KAPITO HARRI

Cette année sera à marquer d'une pierre blanche pour le Kapito Harri, qui en plus de célébrer leur 90ème anniversaire le dimanche 18 septembre 2016, s'est vu attribuer l'organisation, en étroite collaboration avec la commune, de l'ouverture des finales de Ligue du Pays Basque (Dimanche 10 juillet 2016) et l'ouverture de la grande semaine de pelote basque organisée par la FFPB (Dimanche 7 Août 2016).

La réfection des murs de frappe de Bilgune ainsi que des gradins, devrait permettre d'assister à des parties de grande qualité dans ce superbe écrin qu'est Bilgune.

Le Kapito Harri est en route pour une nouvelle ère qui, du fait de la qualité de ses équipes de jeunes, devrait être fructueuse en finales et titres en tout genre....c'est tout le mal que nous lui souhaitons.

LABOURDINS FOOTBALL

Que de regrets pour l'équipe fanion qui, après avoir joué les premiers rôles durant toute la saison, échoue aux portes de la montée lors du sprint final.

Cependant, avec les U19, les Labourdins auront encore 2 équipes représentées au niveau régional la saison prochaine et ce, pour la 6ème année consécutive concernant les Séniors et la 3ème année pour les U19.

Cela est le résultat de l'excellente formation des joueurs au sein du club, puisque les équipes de jeunes évoluent toutes au plus haut niveau départemental.

La qualité des dirigeants et éducateurs y est pour beaucoup !

LABEL POUR OSASUNA

OSASUNA s'est vu décerner le label « Qualité Club Sport Santé » par la Fédération Française d'Education Physique et de Gymnastique Volontaire, label qui récompense pour 4 ans ceux qui parmi les 6400 clubs affiliés à cette Fédération répondent à des critères d'excellence, que ce soit pour leur fonctionnement administratif mais aussi et surtout pour leurs initiatives prises en faveur de l'accessibilité de tous à des pratiques physiques régulières et de qualité.

Bravo à toute cette équipe dynamique au service de ses adhérents et très impliquée dans la vie associative de la commune.

UN ETE ET UNE RENTREE CHARGES

A vos agendas :

- **Vendredi 1er juillet 2016 :** Uztaritzen Kantuz (Bourg)
- **Dimanche 10 juillet 2016 :** Finales ligue de pelote basque (Bilgune)
- **Fêtes Uztaritze :** du 13 au 19 juillet 2016
- **Samedi 24 juillet 2016 :** Concert Labourdins (Parc Lota)
- **Vendredi 5 Août 2016 :** Sardinade des Labourdins (Bilgune)
- **Dimanche 7 Août 2016 :** Ouverture de la grande semaine de pelote basque (Bilgune)
- **Dimanche 21 Août 2016 :** Concert Labourdins (Parc Lota)
- **Samedi 3 septembre 2016 :** Journée des associations (Bilgune)
- **Dimanche 4 septembre 2016 :** Concert Labourdins (Parc Lota)
- **Samedi 10 septembre 2016 :** Guinguettes d'Errobi (Xopolo)
- **Samedi 17 septembre 2016 :** Journée du Patrimoine
- **Dimanche 18 septembre 2016 :** 90ème anniversaire du Kapito Harri
- **23/24 et 25 septembre 2016 :** Fêtes d'Arrauntz
- **Samedi 24 septembre 2016 :** Uztaritzen Kantuz (Arrauntz)
- **Dimanche 2 octobre 2016 :** Lapurtarren Biltzarra
- **Du 6 au 9 octobre 2016 :** Herri Uzta Festibala

RCUJ

RCUJ Senior talde gazteak, hastapen zail baten ondotik, kuraia, lana eta abnegazioaren poderioz burua altxatzen jakin du Euskal Kosta Landak Komiteko 2. mailako finalean CASTETS LINXE (irabazle) talde ederraren aurka jokatzeko. Ondorioz, Frantziako txapelketako finala 32renetan parte hartu ahal izan du St André de Cubzac taldearen aurka galdu badute ere.

Txalo bero bat ere sasoin ederra burutu duten juniorrendako.

Finala laurdenetan Saint Médard en Jalles eta finala erdietan Salles garaitu ondoren, Balandrade txapelketako finalera iritsi baitziren US MARMANDE klub ospetsuaren aurka puntu bakarraz galduz!

Emaitza bihotz-sustagarri horiekin, lizentziadunen kopuruaren emendatzeari eta kalitate handiko agintari taldeari gehiturik, jinen diren urteetan Lehoinaren orroak oihartzun handiagoa ukanen duen esperantza dugu.

Oroitarazi dezagun aurten elkarteak bere sorreraren 25. urteak betetzen dituela bai eta ere Frantziako Txapeldunaren tituluaren 20. urteak.

KAPITO HARRI

Urte hau bereziki oroitzekoa izanen da Kapito Harrirendako. 2016Ko irailaren 18an bere 90. urteurrena ospatzeaz gain, Euskal Herriko Ligako finalen (2016ko uztailaren 10ean, igandearekin) irekitzearen antolaketa esleitu baitiote, baita FFPBk antolatzen duen pilotaren asteko finalen irekitzea ere (2016ko agorrilaren 7an, igandearekin).

Bilguneko plazako murruen eta harmailen berritzeak, eremu eder horretan kalitate handiko partidak ikusteko parada eman beharko luke.

Kapito Harri aro berri batean sartzeko bidean da, izan ere, gazte taldeen kalitatea ikusirik maila guzietako finala eta txapel mailan emankorra izan beharko luke... ez diogu besterik desiratzen.

LES LABOURDINS FUTBOL

Damu anitz gure ordezkari den taldearendako, sasoin guzian lehen postuetan egon ondoren igaiteko azken txanpan huts egin baitu.

Haatik, U19 taldearekin, Les Labourdins klubak 2 ordezkari ukanen ditu ondoko urteko eskualde mailako sasoinean. Seniorrendako 6. sasoina jarraian eta 3. sasoina U19 taldearendako.

Klubean egiten den formakuntza lan onaren emaitza da, gazte taldeek departamenduko maila gorenean jokatzen baitute.

Agintari eta hezitzaileen lanak zerikusia handia du horretan!

LABELA OSASUNARENDAKO

OSASUNAri "Osasun Kirol Kluba Kalitatea" labela esleitu dio Frantziako Gorputz Heziketa eta Borondatezko Gimnastika Federakuntzak. Label horrek, Federakuntza horri lotuak diren 6.400 kluben artean bikaintasun irizpideak betetzen dituztenak saritzen ditu, administrazio mailako funtzionamenduagatik baina batez ere kalitatezko kirol praktika erregularra denendako eskuragarri ezartzeko ekimenak burutzeagatik.

Zorionak bere kideen zerbitzura eta herriko elkarte bizian biziki inplikatua den talde dinamiko horri.

UDA ETA SARTZE BETEA

Agendetan marka:

Uztailaren 1a, ostiralarekin: Uztaritzen Kantuz (Herri-Barnea)
Uztailaren 10a, igandearekin: Pilota euskal ligako finalak (Bilgune)
Uztaritzeko Bestak: 2016ko uztailaren 13tik 19ra
Uztailaren 24a, larunbatarekin: Les Labourdinsen kontzertua (Lota Parkea)
Agorrilaren 5a, ostiralarekin: Les Labourdinsen sardin jatea (Bilgune)
Agorrilaren 7a, igandearekin: Pilotaren aste handiaren irekitzea (Bilgune)
Agorrilaren 21a, igandearekin: Les Labourdinsen kontzertua (Lota Parkea)
Irailaren 3a, larunbatarekin: Elkarteen eguna (Bilgune)
Irailaren 4a, igandearekin: Les Labourdinsen kontzertua (Lota Parkea)
Irailaren 10a, igandearekin: Errobiren dantza ostatua (Xopolo)
2016ko irailaren 17a, igandearekin: Ondarearen Eguna
Irailaren 18a: Kapito Harriren 90. urteurrena
Irailaren 23, 24 eta 25a: Arruntzako bestak
Irailaren 24a, larunbatarekin: Uztaritzen Kantuz (Arruntza)
2016ko urriaren 2a, igandearekin: Lapurtarren Biltzarra
2016ko urriaren 6tik 9ra: Herri Uzta Festibala

HERRIAREN ZORRAREN TTIPITZE BATERUNTZ

2014ko apirilean herriaren zuzendaritza hartu genuenean, herriaren zor handia eta Autofinantzaketarako Gaitasun (AG) gordin eskasa agertzen zuen egoera zaila atzeman genuen.

Autofinantzaketarako Gaitasun gordina, herri baten funtzionamendu baliabideen eta funtzionamendu xahutzeen arteko diferentziak definitzen du. Herriak zenbat eta AG handiagoa ukan, orduan eta inbertsiorako ahal handiagoa du.

Lehen bi aitzinkontuetan egin ditugun ahaleginak xahutzeen jabetzearen eta zerbitzuen funtzionamenduaren hobetzearen aldekoak izan dira. Mantenu, asurantza... kontratu guziak berrikusi ditugu eta aurrezpen handiak (materialaren baltsan ezartzea) egin ahal izan dira.

2016 urtea ere Estatuaren zuzkiduren 100.000 € inguruko apaltzeak markatu du, eta horrek tokiko zergak % 3z emendatzera behartu gaitu.

Zergen emendatze hori, bataz beste, urteko eta familiako 31 €-koa izanen da jabe okupatzaile batendako, 21 €-koa jabe batendako eta 10 €-koa egoiliar batendako.

2016an, mailegua 500.000 €-koa baizik ez da izanen. Bestalde, herriak 700.000 €-ko mailegu zorra ordainduko du. 2 zenbaki horien azterketa zaluak herria zorpetzea desagerrarazteko bidean dela erakusten du, ordaintzen duena baino gutiago mailegatzen baitu.

Errobi Herri Elkargoak eman duen 1 617 822€ ko diru laguntza, gure inbertsio aitzinkontuan sartua da eta ez funtzionamendu aitzinkontuan. Horri esker, herriko erainkin batzuetako obra andana bat diruztatzen lagunduko gaitu (Lota Gaztelua, Gaztelua, ikastetxeak, jantegiak, kirol muntadurak...), bideak, lur baten erostea aparkaleku batentzat... (2016ko Herriko Kontseiluko bildumaren xehetasunak). Diruketa horiek ez dira Estatuaren diru laguntzen apalketeen ordez heldu, hauek funtzionamendu aitzinkontuan sartuak baitira.

VERS UN DESENDETTEMENT DE LA COMMUNE

Lors de notre arrivée à la tête de la commune en avril 2014, nous avons trouvé une situation difficile marquée par un endettement de la commune très élevé ainsi qu'une Capacité d'Autofinancement Brute insuffisante (CAF).

La Capacité d' Autofinancement brute se définit comme la différence entre les ressources de fonctionnement et les dépenses de fonctionnement d'une commune. Plus cette CAF est élevée, plus la possibilité d'investir de la commune est importante.

Nos efforts des deux premiers budgets ont porté sur la maîtrise des dépenses et l'amélioration du fonctionnement des services. L'ensemble des contrats de maintenance, d'assurance,... ont été revus et des économies importantes (mutualisation du matériel) ont été réalisées.

L'année 2016 est à nouveau marquée par une baisse supplémentaire d'environ 100000 € des dotations de l'Etat qui nous a contraints à augmenter le taux des impôts locaux de 3 %.

Cette augmentation des impôts s'élèvera à 31€ en moyenne par an et par ménage pour un propriétaire occupant, 21 € pour un propriétaire, et 10€ pour un locataire.

En 2016, le recours à l'emprunt ne s'élèvera qu'à 500 000 €. Par ailleurs, la commune cette même année remboursera plus de 700 000 € d'emprunt. Une analyse rapide de ces 2 chiffres indique bien que la commune est sur la voie du désendettement puisqu'elle emprunte moins qu'elle ne rembourse.

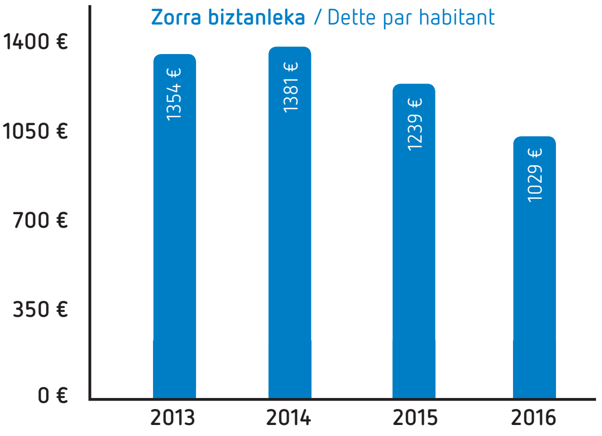
Le fonds de concours attribué par la Communauté de Communes Errobi d'un montant total de 1 617 822 € est inscrit dans notre budget d'investissement et non notre budget de fonctionnement. Il permettra de participer au financement d'un certain nombre de travaux sur des bâtiments communaux (Château Lota, Château Gaztelua, écoles, cantines, équipements sportifs...), voirie, achats de terrain pour parking ... (détail sur compte rendu du Conseil Municipal du 31/03/2016). Ces sommes ne viennent pas compenser les pertes des dotations de l'Etat qui elles sont inscrites au budget de fonctionnement.

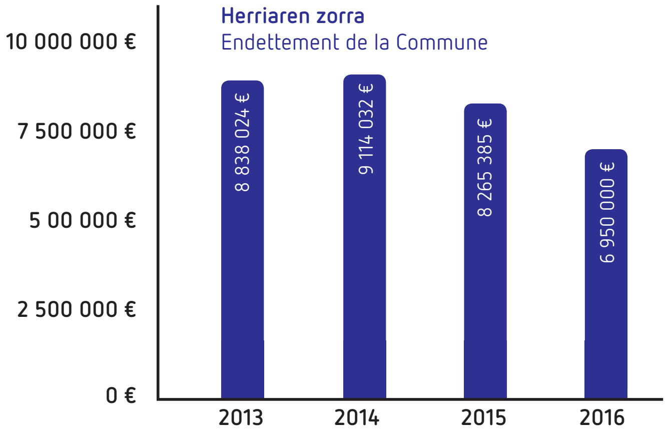
ESTRATUAREN HERRIEKIN KONPARATIBOA
COMPARATIF AVEC COMMUNES DE LA STRATE

TOKIKO ZERGAK 2016 / TAXES LOCALES 2016

INSEE kodea Code INSEE	HERRIAREN IZENA NOM DE COMMUNE	BIZT. FZO 2015 POP. GDF 2015	BZ TH (Taxe d'Habitation)	ELZ TFB (Taxe Foncière Bâti)	EGLZ TFNB (Taxe Foncière Non Bâti)
ESTRATUA 5 000 eta 10 000 BIZTANLE ARTEAN / STRATE 5 000 À 10 000 HABITANTS					
64125	BIDARTE / BIDART	8173	15,87	11,33	32,15
64140	BOKALE / BOUCAU	8070	15,33	19,86	44,06
64160	KANBO / CAMBO-LES-BAINS	7477	11,24	10,38	26,33
64189	ZIBURU / CIBOURE	9522	11,79	12,29	26,44
64256	HAZPARNE / HASPARREN	6570	18,55	12,58	30,82
64495	SENPERE / SAINT-PEE-SUR-NIVELLE	6484	10,92	11,04	32,67
64547	**UZTARITZE** / USTARITZ	**6709**	**10,91**	**11,93**	**35,06**
Taux moyens de la strate 2014 5 000 à 10 000 hbts **2014ko estratuaren bataz beteko tasa 5.000 10.000 biztanle artean**			**14,47**	**20,81**	**57,56**
AZPIKO ESTRATUA / STRATE INFÉRIEURE					
64038	ARRANGOITZE / ARCANGUES	3516	4,27	7,29	13,65
64065	AZKAINE / ASCAIN	4613	11,49	11,36	24,74
64100	BASUSARRI / BASSUSSARRY	2749	6,69	11,2	32,32
64147	BESKOITZE / BRISCOUS	2738	20,42	16,25	35,04
64279	ITSASU / ITXASSOU	2226	10,06	10,75	24,95
64407	MUGERRE / MOUGUERRE	4934	20,21	15,24	44,43
64496	HIRIBURU / SAINT-PIERRE-D'IRUBE	4764	20,36	13,25	25,22

Iturria : Finantza Ministeritza / Source : Ministère des Finances





SALTOKIAK

2016ko lehen sei hilabeteetan, merkataritza aktibitate berriak plantatu dira UZTARITZE zentroan.

Urte hastapenean **"ASIATIK"** janari-prestatzailea instalatu zen Kanboko Bidean. Pantxo OLCOMENDY-k etxera eramateko asiar jaki sorta zabala eskaintzen dizue. Asteartetik larunbatera 11:00etatik 20:30era irekia da.

Herri barnean, Posta ondoan, 3 saltoki berri plantatu dira berriki:

Orain arte MILAFRANGAn zen **ARRASTIA** enpresak (euskal bixkotxa fabrikatzea) bere ekoizpen guzia Uztaritzera ekarri du eta bixkotxak tokian berean erosteko parada duzue. Denda egun guziez irekia da (igandean ezik) 9:00etatik 13:00etara.

Uztaritzeko merkatuan urte luzez postu bat ukan duen Ana DAVRILek tokiko ekoizpenak (barazki, hegaztiki, haragi... eta esneki sorta zabala) proposatzen dituen **"HEMENGO"** bere denda ireki du. Bere denda asteartetik larunbatera irekia da, 9:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 18:00etara.

BOITE à BEAUTE: Baionan jadanik instalatua, DOS SANTOS Andereak Uztaritzen edertasun etxe bat irekitzeko parioa egin du. Hor Oihanak eta Anaisek harrera eginen dizuete egun guziez eta hesterik gabe, astelehenetik ostiralera 9:00etatik 19:00etara eta larunbatetan 10:00etatik 15:00etara.

Hiribehere auzoko Haltzabea karrikako 99garrenean, "saloi ttipi" gisara apaindua den edertasun etxean harrera eginen dizue, arta sorta zabala eskainiko dizue. **Le BOUDOIR de MADEMOISELLE** astelehen/astearte/ostegun eta ostiraletan 9:00etatik 18:00etara, asteazkenetan 14:30etik 19:00etara eta larunbatetan 10:00etatik 20:00etara irekia da.

Enpresa guzi horiei UZTARITZEN luzaz iraun dezaten desiratzen diegu.

COMMERCES

Au cours de ce premier semestre 2016, de nouvelles activités commerciales se sont créées au centre d'UZTARITZE.

En début d'année le traiteur **« ASIATIK»** a ouvert Route de Cambo. Pantxo OLCOMENDY vous propose toute une gamme de plats asiatiques à emporter. Il est ouvert tous les jours du mardi au samedi de 11 heures à 20 h 30.

Au centre bourg, près de la Poste, 3 nouveaux commerces se sont récemment implantés :

L'entreprise **ARRASTIA** (fabrication de gâteaux basques) basée jusqu'à présent à VILLEFRANQUE a transféré toute sa production à Uztaritze et il est aussi possible d'acheter des gâteaux sur place, le magasin est ouvert tous les jours de 9 h à 13 heures (sauf le dimanche).

Ana DAVRIL **« HEMENGO »** qui avait depuis plusieurs années un stand au marché d'Uztaritze a ouvert sa boutique de produits locaux (légumes, volailles, viandes...) et vous propose aussi toute une gamme de produits laitiers. Son magasin est ouvert du mardi au samedi de 9 heures à 13 h et de 15 h à 18 h.

BOITE à BEAUTE : Déjà installée sur Bayonne, Mme DOS SANTOS a fait le pari d'ouvrir un institut de beauté à Ustaritz où Oihana et Anais vous accueillent tous les jours non stop du lundi au vendredi de 9 h à 19 heures et le samedi de 10 h à 15 heures.

Au quartier Hiribehere, au 99 Rue Haltzabea , Amandine vous accueille dans son institut de beauté décoré façon « Boudoir », elle vous propose toute une gamme de soins. **Le BOUDOIR de MADEMOISELLE** est ouvert lundi/mardi/jeudi et vendredi de 9h à 18 heures, le mercredi de 14 h 30 à 19 h et le samedi de 10 h à 20 h.

Nous souhaitons à toutes ces nouvelles entreprises longue vie à UZTARITZE !

HERRITARTASUN EMATEA

Suprefeturak frantses herritartasuna eskuratu duten atzerritarrei harrera egiteko zeremonia sinple eta beroa erregularki antolatzen du. Suprefeta Andereak, 27 herri ezberdinetatik jin diren 30 pertsona eta hunkituak ziren herrietako auzapez edo ordezkariak gonbidatu ditu aurten. Elkarte bizitzan ongi integratua den Uztaritzeko biztanle batek agiri hori eskuratu du. Zorionak gure herrian bere eskubide berriak baliatzen ahalko dituen Sahari!

NATURALISATION

La sous-préfecture organise périodiquement une réception, simple et chaleureuse, pour accueillir les étrangers devenus citoyens français. Cette année, 30 personnes originaires de 27 pays différents ainsi que les maires ou leurs représentants des communes concernées ont été invitées par Mme la sous-préfète. Une habitante d'Uztaritze, bien intégrée dans la vie associative, a reçu cette attestation. Félicitations à Sahar qui aura la possibilité d'exercer ses nouveaux droits dans notre commune !

IKASTAROAK
Hilabete batzuetarako bi ikastun langile izanen dira gure artean:
-Laurie Dalmagnek, Pauen Masterrean ikasle, Errepiragaraia aintziraren (legar-hobi ohia) antolatzeak ematen dituen aukeren eta hertsaduren inguruan lan egiteko eginkizuna du.
-Thomas Seranok, Angelun lizentzian ikasle, herriko zerbitzuek sortzen dituzten hondakinen gutitzearen inguruan lan egiten du, Bil Ta Garbi Sindikatuarekin elkarlanean.

ENERGIA BERRIZTAGARRIAK
Herriko kontseiluak bi erabaki berri hartu ditu:
Ibilgailu elektrikoendako fite kargatzeko borne baten plantan ematea. SDEPAren (Pirinio Atlantikoetako Energia Sindikatua) laguntzarekin Lapurdi zentroaren aitzinean kokatuko da.
I-Ener sozietatearekin hitzarmen bat izenpetu da (ik. Agenda21 artikulua).

ESAT CELHAYA (Lan Bidezko Laguntza Zerbitzua)
Eskaini diguten zerbitzua hobetzeko asmoz, Kamboko ESAT Celhayarekin hitzarmen bat izenpetu dugu, hango baratzezainek herriko belar mozte gehienak haien gain hartuko dituzte. Horren bidez, zailtasunak dituzten pertsonei haien lanbidean aritzeko ahala emanen diegu.

STAGES
Nous accueillons pour quelques mois deux stagiaires :
-Laurie Dalmagne, étudiante en Master à Pau, a pour mission de travailler sur les potentialités et les contraintes de l'aménagement du lac Errepiragaraia (ancienne gravière)
-Thomas Serano, étudiant en licence à Anglet, travaille sur la diminution des déchets produits par les services municipaux, en partenariat avec le syndicat Bil ta Garbi.

ENERGIES RENOUVELABLES
Le conseil municipal a acté deux décisions récentes :
-La mise en place d'une borne de recharge rapide pour véhicules électriques. Elle sera mise en place devant le centre Lapurdi avec l'aide du SDEPA (Syndicat d'Energie des Pyrénées Atlantiques).
-Une convention avec la société I-ENER a également été signée (cf article Agenda 21).

ESAT CELHAYA (Etablissement et Service d'Aide par le Travail).
Afin d'améliorer le service rendu, nous avons signé une convention avec l'ESAT Celhaya de Cambo, ses jardiniers prendront en charge la plupart des tontes communales. Par ce biais, nous permettons à des personnes en difficulté de pouvoir exercer leur profession.

LES AMIS DE LA CHAPELLE – HERAITZE

Suite à l'initiative de certains habitants du quartier d'Heraitze avec le soutien de la commune d'Uztaritze, le tribunal administratif de Pau a annulé l'arrêté préfectoral du 4 décembre 2013 transférant les biens de la section de commune d'Heraitze à la commune. Les revenus des biens de la section de commune étant inférieurs à 2000 € annuel , comme le règlement l'impose, la gestion de ces biens doit être assurée par la commune.
L'association des Amis de la Chapelle Sainte Catherine a depuis longtemps assuré la gestion des biens de la section et a été l'interlocuteur régulier du conseil municipal pour régler les différentes situations comme les réparations nécessaires à la chapelle, la gestion des terrains propriété de la section de commune.
Il est apparu utile et légitime de conforter le rôle tenu par cette association. Une convention avec l'Association des Amis de la Chapelle Sainte Catherine, la paroisse Saint Sauveur d'Errobi et la commune d'Uztaritze a donc été signée le dimanche 28 mai après la messe des fêtes d'Heraitze en présence d'un bon nombre de personnes du quartier.

KAPERAREN LAGUNAK – HERAITZE

Heraitze auzoko biztanle batzuen ekimenaren ondotik eta Uztaritzeko herriaren sustenguarekin, Paueko administrazio auzitegiak Heraitzeko herri saileko ondasunak herriaren esku uzten zituen 2013ko abenduaren 4ko prefektura erabakia ezeztatu zuen. Herri saileko ondasunen irabaziak urtean 2.000 euroz pekoak izanez, legeak dioen gisara, ondasunen kudeaketa herriak bermatu behar du.
Santa Katalina Kaperaren Lagunak elkarteak aspalditik bermatzen du sailaren ondasunen kudeaketa eta, kaperaren konponketak edo herri sailaren jabetza diren lurren kudeaketa bezalako egoera ezberdinak konpontzeko memementoan, herri kontseiluaren usaiako solaskidea izan da.
Baliagarri eta bidezko bezala hartu da elkarte horrek betetzen duen zereginari indarra ematea. Maiatzaren 28ko Heraitzeko besten igandeko mezaren ondotik, auzoko jende anitzen aitzinean, Santa Katalina Kaperaren Lagunak elkarteak, Errobiko San Salbatore parrokiak eta Uztaritzeko herriak hitzarmena izenpetu genuen.

PROIEKTU UGARI IKUSI DIRA SEI HILABETE HAUETAN

Joan den aldizkaritik, Tolosako udaletxeko talde berriarekin harremanak azkartzera joan dira. Azken hilabete hoietan erregularki biltzen hasi gara : 1989an izenpetutako hitzarmenaren arraberritze lana egiten hasi gara eta espero dugu urte bukaerarako bukatzen lortuko dugula.

Apirila osoan Gaztelondoan : Tolosako TARGAZKI elkartetik datorren "Ari Gaitun" erakusketa, emakumearen tokia eta Tolosaldeko gizarte anitzaren erretretatua egiteko helburuarekin.

Apirilaren 3an : Herriko etxeak eta AVIRON BAYONNAISk elkarrekin antolatu departamenduen arteko bizikleta lasterketa iragan zen Uztaritzeko herrian. 7 aldiz Uztaritze zeharkatu duen 12kmko lasterkaldia izan da. Lasterkarien artean, Tolosako LIMOUSIN-ORIAKO taldeak 3 gazterekin parte hartu zuen gertakizun horretan. Lasterketa hasi aitzin, Aritz BIDEGAINek bertsoak bota zituen ongi etorria egiteko.

Senidetzearen sari bat ere jokoan emana izan da, Uztaritze-Tolosa senidetze elkarteko Peio BERHOCOIRIGOIN kideak Uztaritzeko Jon PELLETRAT irabazleari eman zion. Bi taldeetako gazteen eta arduradunen arteko elkar ezagutza egiteko parada ederra izan zen. Ekainaren 5an Anoetan (Tolosatik hurbil den herria) Uztaritze eta Tolosako taldeek berriz ere elkar topo eginen zuten itzulerako jokaldia antolatua izan baita, Tolosako klubeko Iñigo Altunak jokoan zegoen senidetzearen saria irabazirik.

Apirilaren 28 eta 29an : Tolosa eta Uztaritze senidetzearen baitan bi herrietako ikasleentzat memoria historikoa lantzeko tailerrak antolatu ziren. San Josepe lizeoko lehen maila elebidunean diren 25 ikasle joan ziren Tolosako 3 ikastetxe desberdineko ikasleekin topatzera. Bi herrietako memoriari helduz, giza eskubideen, askatasunaren, justizia sozialaren eta euskal kulturaren eragile izan dira bi herriak. Eta hori kontuan izanik, XX. mendeko gerletan, Gipuzkoan zein Lapurdin, giza eskubideen urraketak sufritu zituzten Uztaritze zein Tolosa inguruko gizabanakoei buruzko euskarri ezberdinetako informazio iturriak taldean analizatu zituzten ikasleek dinamika ezberdinak baliatuz. Tolosako herriaren bisita egiteko ere aukera ukan zuten. Aukera polita beraz elkarren arteko ezagutza egiteko, euskaraz mintzatzeko eta Euskal Herriaren historiaren parte baten deskubritzeko talde lana, parte hartze aktiboa eta izpiritu kritikoa garatuz. Tailerren bitartez burutu duten ekoizpena Uztaritzera ekar arazteko gogoeta bidean da…

Uztaritzeko Senidetze elkartearekin ere elkar lana aitzina doa : bulegoaren arraberritzearen ondotik, erregularki bildu gara eta hainbat proiektu martxan jarri dira.

Maiatzaren 28an : Tolosan antolatzen den Musikherrian kari Uztaritzeko soinulariak gomitatuak izan ziren.

Ekainaren 25an : Tolosako San Joan besten kari izaten den koadrilla egunara joateko Uztaritzetik autobusa antolatzeko asmoa izan da. Hango ohiturei erantzuteko, aurten kamiseta berezi baten egiteko asmoa izan da.

Uztaritzeko festak laister hurbiltzen zaizkigunez, Tolosako auzapez anderea eta hautetsiak larunbat gauarekin etortzea gomitatu ditugu. Eta noski senidetzeari lotuak diren informazio guztiak hurbiletik segitzeko Herriko etxeko web gunera joateko aukera duzue. Oraindik hainbat proiektu gogoeta fasean dira...hoien barne Ikas-ek bultzatuko duen "Txokoleta proiektua", baita Tolosakoek antolatu nahi duten kirol eta kultur arloko elkarteen eguna 2016ko urriaren 22an...aurrera segi dezagun !

DE NOMBREUX PROJETS ONT VU LE JOUR CE SEMESTRE

Tout le mois d'avril à Gaztelondoa : Exposition produite par l'association TARGAZKI composée de photographes amateurs de Tolosa sur la thématique de la place de la femme dans la société et de la diversité culturelle.

3 avril : S'est déroulé à Uztaritze le critérium cycliste départemental juniors, organisé entre la commune et l'AVIRON BAYONNAIS. C'était une boucle de 12 km à travers Uztaritze à parcourir 7 fois. Trois jeunes du club LIMOUSIN-ORIAKO de Tolosa ont participé à cette course. Au départ de la course, Aritz BIDEGAIN a fait un bertso pour leur souhaiter la bienvenue.
Un trophée du jumelage a également été mis en jeu, et il a été remis au vainqueur Jon PELLETRAT par le membre du Comité de Jumelage Peio BERHOCOIRIGOIN. Cette journée a été une belle occasion de faire connaissance entre les jeunes et les entraîneurs des deux clubs. Le 5 juin les deux clubs ont été amenés de nouveau à se rencontrer à Anoeta (commune proche de Tolosa) pour la manche retour avec le prix du jumelage remporté par le cycliste du club de Tolosa Iñigo Altuna .

28 et 29 avril : Dans le cadre du jumelage Tolosa-Uztaritze, des ateliers de travail pour la mémoire historique à destination des élèves des deux villes ont été organisés. 25 élèves de 1ère bilingue du lycée Saint Joseph sont partis à Tolosa pour rejoindre les élèves de 3 établissements scolaires. A propos de la mémoire historique, les deux villes ont été actrice dans les domaines des droits de l'homme, de la liberté, de la justice sociale et de la culture basque.
C'est donc dans ce contexte de déchirures sociales causées par les guerres dont ont souffert les habitants tant en Labourd qu'en Gipuzkoa que les élèves ont analysé différents supports d'information, dans une dynamique de groupe. Ils ont pu également faire la visite de Tolosa. Belle occasion alors pour apprendre à se connaître, parler l'euskara mais aussi découvrir une partie de l'histoire du Pays Basque en développant le travail de groupe, la participation active et l'analyse critique. Une réflexion est en cours pour présenter à Uztaritze les productions finales issues de ces ateliers...

Le travail en commun avec le comité de jumelage avance. Depuis le renouvellement du bureau, nous nous sommes réunis règulièrement et un certain nombre de projets sont en cours.

28 mai : Dans le cadre de Musikherri organisée à Tolosa, comme l'an passé les musiciens d'Uztaritzeko Soinulariak ont été invités à participer à cette journée.

25 juin : Pour les fêtes de Tolosa, nous avons organisé un bus d'Uztaritze pour aller à la journée des koadrilla. Afin de répondre aux coutumes de cette fête, nous avons cette année créé un tee-shirt « spécial ».

A l'approche des fêtes d'Uztaritze, nous avons invité la mairesse et les élus de la mairie de Tolosa à venir participer à la soirée du samedi.
Vous pouvez consulter toutes les informations en lien au jumelage en allant sur le site de la Mairie (www .ustaritz.fr) . Un certain nombre de projets sont en cours de réflexion dont «le projet chocolat » à l'initiative d'Ikas et la volonté d'organiser une journée associative du sport et de la culture à Tolosa le 22 octobre 2016. A suivre !

Durant ce semestre, les relations avec la nouvelle équipe municipale de Tolosa se sont renforcées. Nous avons pu nous réunir de manière régulière : nous avons commencé à réactualiser la convention de jumelage signée en 1989 en espérant la finaliser pour la fin de l'année et ainsi renforcer nos liens institutionnels.

UZTARITZEKO GEHZ

GEHZak pertsona orori zuzenduriko proiektuak eta laguntzak antolatzen eta animatzen ditu

Gizarte Ekintzarako Herriko Zentroak herriko gizarte eta elkartasun politika plantan ezartzeko eta Uztaritzeko biztanleentzako hurbileko egiazko zerbitzu bat kudeatzeko eta garatzeko ardura du.

Derrigorrezkoak diren egitekoez gain:

- legezko gizarte laguntza eskarien instrukzioa,
- aterperik gabeko pertsonen helbideratzea,
- baztertzearen aurkako borroka.

Uztaritzeko GEHZaren eginkizunak dira:

- 60 urte baino gehiago duten eta MSAri atxikiak ez diren pertsonei laguntza globala ematea,
- elbarritasun egoeran diren pertsonei laguntza globala ematea.

GEHZak pertsona orori zuzenduriko proiektuak eta laguntzak antolatzen eta animatzen ditu : bizitegi sozialen eskuratze galdea, eskubideen eskuratzeko sarbidea, Familia Laguntza Kutxa eta Erien Asurantza Kutxa Primarioa gisako administrazio ezberdinekin elkarlana, Departamenduko Elkartasun Etxearekin zubi lana.

Herrian diren karitatezko erakunde ezberdinekin ere harremanetan da.
GEHZak Uztariztar orori zuzenduriko baliabide eta laguntzak plantan ezartzen ditu.

Gizarte erreferentearen bidatzearen ondoren eta batzorde iraunkorraren erabakiz, molde ezberdinetan esku har dezake:

- mailegu bidez itzul daitekeen diru laguntza
- itzuliko ez den diru laguntza
- gauzazko laguntza (elikagai bonuak, ezantza bonua)
- gizarte dutxetarako sarbidea.

Oroitarazte gisa, GEHZa herriko etxearena den GAZTELONDOA egoitzan kokatua da. Administrazio harrera zerbitzua **astelehenetik ostiralera 8:30etik 12:30era eta 13:30etik 17:00etara**. Gizarte zerbitzua hitzordua harturik: **05 59 96 38 91** edo mailez: ***ccas@ustaritz.fr***

LE CCAS D'UZTARITZE

Le CCAS organise et anime des projets et accompagnements envers tout public

Le Centre Communal d'Action Sociale est chargé de mettre en œuvre la politique sociale et solidaire de la commune, gérer et développer un véritable service de proximité pour les habitants d'Uztaritze.

Outre les attributions obligatoires :

- instruction des demandes d'aides sociales légales,
- domiciliation des personnes sans domicile fixe,
- lutte contre l'exclusion,

les orientations et missions spécifiques du CCAS d' Uztaritze sont :

- l'accompagnement global des personnes de plus de 60 ans non rattachées à la MSA,
- l'accompagnement global des personnes en situation de handicap.

Le CCAS organise et anime des projets et accompagnements envers tout public : demande de logement social, accès aux droits, accompagnement administratif en partenariat avec les différentes administrations telles que la Caisse d'Allocations Familiales, la Caisse Primaire d'Assurance Maladie et en relais avec la Maison de la Solidarité Départementale.

Il est en relation aussi avec les différentes associations caritatives installées sur la commune.
Le CCAS met en place des dispositifs et des aides en direction de l'ensemble des Uztariztar.

Il peut intervenir sous différentes formes après orientation du référent social et décision de la commission permanente :

- aides financières remboursables sous forme de prêt,
- aides financières non remboursables,
- prestations en nature (bons alimentaires, bon d'essence),
- accès aux douches sociales.

Pour rappel, le CCAS est installé dans les locaux de la mairie GAZTELONDOA.
Service accueil administratif **du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h**. Service social sur rendez vous : **05 59 96 38 91** ou par mail : ***ccas@ustaritz.fr***

BEROTE HANDI PLANA

BEROTE HANDI PLANA haien etxean bizi eta bakartuak diren Uztariztarrei zuzentzen zaie.

Baliabide horrek, prefekturak berote handi plana abian ezarriko lukeen kasuan, publiko horrenganako zainketa zorrotza aurreikusten du. Ondorioz, herriak egoera horretan den pertsona oro GEHZean izena ematera gonbidatzen du, bai telefono bidez; 05 59 93 38 91 bai E-mezu bidez: *ccas@ustaritz.fr*

ONDOKO 2016ko EKINTZA ETA ANIMAZIOAK GEHZak ANTOLATURIK

GEHZak herriko 60 urtez gorako pertsonendako animazioak antolatzen ditu, gizarte kohesioa eta elkarbizitza faboratuz (belaunaldien arteko elkar ezagutzeko ateraldiak etab...).

Ekintza eta animazio horiei buruzko informazioa herriko etxeko harreran edo **www.ustaritz.fr** webgunean atzeman daiteke.

OSASUN MUTUALITATEA

2015eko apirilean plantan emana, Laurent CALDUBEHERE "ene herria ene osasuna" baliabidearen tokiko ordezkariak eramaten dituen permanentziek arrakasta handia dute. Herriaren helburua biztanleek artamendua eskura ukaitea da. Sartzean berme berriak proposatuko dira, ondorioz Laurent CALDUBEHEREk animatuko duen informazio bilkura bat iraganen da 2016ko irailaren 8an, 18:30ean LAPURDI gelan.

PLAN CANICULE

Le dispositif PLAN CANICULE s'adresse aux Uztariztar isolés et résidant à leur domicile.

Ce dispositif prévoit une vigilance accrue auprès de ces publics en cas de déclenchement du plan canicule par la préfecture. Aussi la commune invite toutes les personnes dans ce cas à s'inscrire auprès du CCAS soit par téléphone au 05 59 93 38 91, soit par mail : *ccas@ustaritz.fr*

PROCHAINES ACTIONS ET ANIMATIONS 2016 ORGANISEES PAR LE CCAS

Le CCAS organise des animations envers les personnes de plus de 60 ans de la commune favorisant la cohésion sociale et le mieux vivre ensemble (sorties d'échanges intergénérationnels, etc...)

Pour informations ces actions et animations sont disponibles à l'accueil ou sur le site de la mairie : **www.ustaritz.fr**

MUTUELLE SANTE

Mise en place en avril 2015, les permanences menées par Laurent CALDUBEHERE, correspondant local du dispositif « Ma commune, ma santé » ont connu beaucoup de succès. Favoriser à ses habitants l'accès aux soins tel est l'objectif de la commune. Des nouvelles garanties seront proposées à la rentrée, aussi une réunion d'information animée par Laurent CALDUBEHERE aura lieu le 8 septembre 2016 à 18 h 30 à la salle LAPURDI.

AGENDAN IDATZ

Les Amis de la Forêt elkartearekin elkarlanean, 2016ko irailaren 22an 14:00etan (euria izanez gero 2016ko irailaren 29ra pusatuko da) "Bidaia erleen mundu xoragarrian zehar" ateraldia antolatuko da Uztaritzeko oihanean barna.

2016ko urriaren 3tik 9ra, GEHZak Aste Urdinaren bigarren emanaldia antolatuko du.
Gure partalier guziak dinamismo eta interesarekin berriz mobilizatuko dira aste guzian zuei harrera egiteko. Egitaraua berantago emanen da jakitera.

Gure zaharren segurtasunaz arduraturik, Prevention Routière elkarteak 2016ko azaroaren 03ko arratsaldean Bide Kodearen berrikuste orokor bat proposatuko du, lagun arteko giroan.

Xehetasun gehiago eta izena eman nahi izanez gero GEHZeko idazkaritzarekin harremanetan sar 05 59 93 38 91 zenbakira deituz.

A VOS AGENDAS

En partenariat avec les Amis de la Forêt une sortie à la forêt d'Uztaritze « Voyage dans le monde merveilleux des abeilles » sera organisée le 22 septembre 2016 à 14 heures (reportée au 29 septembre 2016 en cas de pluie).

Du 3 au 09 octobre 2016 le CCAS organise la 2ème édition de la Semaine Bleue. L'ensemble de nos partenaires se mobiliseront à nouveau avec dynamisme et intérêt pour vous accueillir tout au long de cette semaine. Le programme sera diffusé ultérieurement.

Préoccupée par la sécurité de nos aînés, l'association Prévention Routière proposera l'après-midi du 03 novembre 2016 , et ce dans une ambiance conviviale, les principales révisions du Code de la Route.

Pour toutes informations complémentaires et inscriptions contactez le secrétariat du CCAS au 05 59 93 38 91.

FAMDT TOPAKETAK 2016

Iragan ekainaren 9 – 10 eta 11n, FMADTren (Musika eta Dantza Tradizionalen Elkarteen Federakuntza) urteko topaketak iragan ziren Uztaritzen lehen aldiko. Topaketa horiek, Uztaritze Herriarekin, ERROBI Herri Elkargoarekin eta Euskal Kultura Institutuarekin elkarlanean, Federakuntzako Administrazio Kontseiluko kide den Herri Soinu tokiko elkarteak antolatu zituen.

Nazio mailako topaketa horietan kultura eskubideen eta NOTRe (Errepublikaren lurralde antolaketa berria) legearen gaiak aipatu ziren. FAMDTko ehun bat kidek eta gomita anitzek, hautetsi eta lurralde kolektibitateetako teknikariak (Estatua, Lurralde kontseilua, Departamenduko Kontseilua, Herri Elkargoa, Herriak) eta Euskal Herriko musika eta dantza tradizionalen elkarteetako kideak, Lapurdi gelan antolatu ziren eztabaidetan parte hartu zuten.

Ekainaren 11n larunbatarekin, ez ohiko biltzar nagusiak Federakuntzaren Administrazio Kontseiluaren osaketari dagokion estatutuetako 8 artikulua aldatu zuen, lurralde erreleboaren nozioa sartuz. Ondotik ohiko Biltzar Nagusia iragan zen eta hartan Herri Soinu lurralde erreleboetako biltzarrean berriz kokatu zuten, Euskal Herriko Musika eta Dantza Tradizionalen Baliabide Poloaren sortzea aurreikusirik, Akitania Berria lurralde handian Euskal Herriko ordezkari gisa izendatuz.

Baina egun horiek ez ziren laneko egunak soilik izan. Herri Soinuk kultura trukaketarako eta festa egun gisa ere pentsatu zituen... eta hala gertatu zen! Kultura adierazpen gisa, Latsa gelan iragan zen Ezcurra hirukotearen 'Zuretzat' kontzertuak, Kiroletako Bilakaren eta Burrunkaren ikusgarriak, baina baita Donostiara, 2016 Europako Kultura Hiriburura, eginiko ateraldiak ere Euskal Herriko musika eta dantza tradizionalen bizitasuna preziatzeko ahala eman zien batzarkideei. Latsa gastronomia elkarteak prestatu zituen otorduak ere, sukaldaritza eta festa trukaketarako une garrantzitsuak izan ziren.

RENCONTRES FAMDT 2016

Les rencontres annuelles de la FAMDT (Fédération des Associations de Musiques et Danses Traditionnelles) se sont déroulées pour la première fois en Pays Basque à Uztaritze les 9 – 10 et 11 juin derniers. C'est l'association locale Herri Soinu, membre du Conseil d'Administration de la Fédération qui accueillait ces rencontres en partenariat avec la Commune d'Uztaritze, la Communauté de Communes ERROBI et l'Institut Culturel Basque.

Lors de ces rencontres nationales ont été abordées les thématiques des droits culturels et celles des effets de la loi NOTRe. Une centaine de membres de la FAMDT, de nombreux invités, élus et techniciens des collectivités territoriales (Etat, Conseil Régional, Conseil Départemental, Communauté de Communes, Communes), des membres d'associations de musiques et danses traditionnelles du Pays Basque ont participé à ces débats organisés dans la salle Lapurdi.

Le samedi 11 juin, l'assemblée générale extraordinaire a modifié l'article 8 des statuts concernant la composition du Conseil d'Administration de la Fédération et introduisant la notion de relais territorial. Elle a été suivie de l'Assemblée Générale ordinaire au cours de laquelle l'association Herri Soinu a été repositionnée dans le collège des relais territoriaux, représentant le Pays Basque au sein de la grande région Nouvelle-Aquitaine, en anticipation de la création d'un Pôle Ressources Musiques et Danses Traditionnelles en Pays Basque.

Mais ces journées n'ont pas été que studieuses. Herri Soinu les avait souhaitées également comme temps d'échanges culturels et festifs... et elles le furent ! Au titre de la culture le concert 'Zuretzat' du Trio de Ezcurra salle Latsa, le spectacle de Bilaka et Burrunka à Kiroleta, mais aussi la sortie à Donostia, capitale européenne de la Culture 2016, ont permis aux congressistes d'apprécier la vitalité des musiques et danses traditionnelles en Pays Basque. Les repas, confectionnés par la société gastronomique Latsa, furent également des temps forts d'échanges culinaires et festifs.

CONTRIBUTION «AIMER USTARITZ»

Notre rubrique sera délibérément raccourcie pour protester contre le délai trop court imparti aux groupes de l'opposition afin de préparer leurs articles.

Lors des précédents mandats la parution du bulletin municipal était annoncée un mois à l'avance, ce délai a été divisé par deux .... Ce qui ne laisse pas beaucoup de temps pour préparer correctement un sujet d'actualité.

Nous allons sur ce bulletin nous intéresser à l'augmentation des impôts locaux pour cette année.

Nous entendons depuis maintenant plus de deux ans très régulièrement l'équipe municipale actuelle se plaindre (à juste titre) et s'étonner (alors que cela a été annoncé et chiffré) de la baisse des subventions de l'état.

Cette baisse des subventions a été l'argument majeur de l'équipe municipale pour expliquer une hausse de 3% des impôts locaux.

Hausse qui n'est pas de 3% mais en réalité de 5,12% que chaque habitant d'Ustaritz aura l'occasion de constater à la fin de l'été !!

Mais ce que l'équipe municipale actuelle oublie.... Certainement volontairement !! C'est que cette baisse réelle des subventions de l'état a été très largement compensée par un virement de recettes « de compensation » de l'ancienne communauté de communes ERROBI pour un montant supérieur à 1 million et demi d'euros !! Cette somme était d'ailleurs inscrite au budget en même temps que l'augmentation des impôts locaux !!

Autrement dit avec cette recette sur les trois premiers exercices du mandat, le montant des subventions reçues par la commune d'Ustaritz est SUPERIEUR à celui des trois années précédentes !!

Autant dire qu'il est difficile de comprendre une hausse de 5,12% des impôts locaux avec un total de subventions reçues bien supérieur aux prévisions.

Mais nous sommes persuadés que cette incompréhension sera partagée par un grand nombre d'Ustaritzar après lecture de cet article !!

"UZTARITZE MAITATU" EKARPENA

Gure sail hau nahitara motzagoa izanen da, oposizioarentzat beren artikuluen moldatzeko manatua zitzaien epe laburregiaz protestatzeko.

Iragan mandatueatan, Herriko etxeko aldizkariaren argitaratzeaz hilabete bat aitzin jakinean ginen, orain epe horren erdia baizik ez dugu...

Aktualitateari dagokion behar den bezala preparatzeko astirik ez daukaguna uzten.

Aldizkari honetan, aurtengo herriko zergen emendatzeaz ariko gira.

Azken bi urte hauetan eta arras ohituki,gaurko herriko taldea entzuten dugu (hala beharrez) plenitzen eta estonatzen, estatuaren diru laguntzen apaltzeaz (alta bada, aitzinetik aipatua eta zifratua zelarik).

Diru laguntza apaltze horretaz baliatu da herriko taldea, herriko zergak %3taz zuritzeko ea emendatzeko.

Egia erran, delako emendaketa ez da %3koa baina %5,12koa, uztariztarrak uda hondarrean ohartuko diren bezala !!

Baina gaurko herriko etxeko taldeak ahanzten duena... eta naski gogotik !! Hauxe da, estatuaren zinezko diru laguntzen apaltze hori, lehengo ERROBI Herri Elkargoaren "konpentsasio" diru sartze transferentzia batez konpentsatua izan dela, milioi bat euro baino goragokoa dena !! Gainera, diru kopuru hori, herriko zergen emendatzearekin batean idatzia zen, buxetan !!

Beste molde batez erranik, diru sartze horri esker, Uztaritzeko Herriko etxeak bere mandatuko lehenbiziko hiru urteetako finantza aldian, diru laguntza kopuru HANDIAGOA eskuratu du, aitzineko hiru urteetan baino !!

Egia erran, zaila zaigu herriko zergen %5,12ko ementdatze hori ulertzea, jakinez eskuratuak izan diren diru laguntzak, uste genuen baino aise goragoak izan direlarik.

Baina segur gira, Uztariztar gehien batek ez duela ulertuko ere ez, artikulu honi esker jakinean izanen direlarik !!

CONTRIBUTION «UNIS A GAUCHE»

BUDGET 2016 : La communauté de commune d'ERROBI a octroyé une dotation exceptionnelle pour 2016 de 1 617 822€ à la commune d'Ustaritz.
Malgré cela, la majorité municipale a décidé d'augmenter les impôts locaux de :
Taxe d'habitation = +5,10%.
Taxe foncière = +5,08%
Unis A Gauche a voté contre cette augmentation importante. Mr le Maire transforme la véracité de ces chiffres en annonçant une augmentation d'environ 3%.Il oublie volontairement de mentionner l'augmentation des bases d'environ 2%. Lors du conseil municipal du 14 avril 2016, Unis A Gauche a démontré que l'augmentation des impôts locaux allait dépasser les 5%.
Aujourd'hui les recettes de la commune reposent essentiellement sur la fiscalité des ménages. Aucune autre solution de recette n'est envisagée par la majorité municipale. Nous avons proposé lors du conseil municipal du 14/04/2016 de mandater un organisme spécialisé pour effectuer une étude, afin de trouver des solutions pour diversifier et compléter les recettes de la commune. Ceci permettrait d'éviter une augmentation de nos impôts locaux. Un refus catégorique de la majorité municipale nous a été signifié. Les citoyens d'Ustaritz doivent donc s'attendre à une augmentation importante des impôts locaux pour les années à venir !!!!!
EPCI : Voici la déclaration présentée lors du conseil municipal du 26/11/2015 par UAG
La loi NOTRE impose un redécoupage des Communautés de Communes et des Agglomérations.
Le projet proposé par le Préfet prévoit un EPCI unique qui regrouperait l'ensemble des 158 Communes du Pays Basque.
Si cette proposition est adoptée, cela aura comme conséquence de CENTRALISER tous les pouvoirs au sein d'une même Collectivité, ce qui va diminuer toutes les prérogatives actuelles des Maires.
La loi de DÉCENTRALISATION mise en place par les 1er Gouvernements de Gauche en 1982, se trouve complètement reniée et vidée de son contenue !!!! .On éloigne ainsi le pouvoir Politique et Economique des Citoyens par des décisions qui seront prises loin de leurs communes !!!! .
La loi NOTRE prévoit de créer un regroupement des Communes en fonction de leur bassin de vie. Ce projet s'en éloigne. En effet le Seignanx n'y figure pas, alors qu'il fait parti du bassin de vie de l'ACBA et d'ailleurs relié à elle pour le SCOTT, les transports etc .Mais la SOULE tournée aujourd'hui dans son quotidien vers Oloron se voit intégrée dans l'EPCI.
De plus, ce projet aurait des conséquences graves sur la Fiscalité et le pouvoir d'achat des Habitants des petites Communes, avec une augmentation du taux d'imposition.
Pour rappel, la Communauté d'Errobi à un taux d'endettement de 10€ par Habitant et pour l'ACBA celui ci est de 832€/H.
Aussi, l'EPCI serait un des plus vastes en nombre de Communes, ce qui aurait un impact sur la Gouvernance avec 232 Délégués, soit plus nombreux que dans notre nouvelle grande Région !!!!
La parité Femme /Homme au sein de cette EPCI ne serait pas respectée, et les oppositions risquent de n'être plus représentées !!! .
L'enjeu est crucial, pour nous il est primordial que la population du Pays Basque soit consultée afin qu'elle se prononce aussi sur ce sujet. C'est pourquoi nous vous demandons d'organiser un Référendum au sein de notre Commune.
Enfin, il nous semble que les questions de la Langue Basque, et de notre Culture doivent être mieux prise en charge par une véritable POLITIQUE LINGUISTIQUE ET CULTURELLE par l'État et propulsé par le Centre Culturel Basque, qui hélas n'a pas suffisamment de moyens financiers pour mener à bien cette question.
En ce qui concerne la liste UAG pour une démocratie participative, nous VOTERONS CONTRE LE PROJET DE L'EPCI tel que proposé à ce jour.

«UNIS A GAUCHE» EKARPENA

2016ko AITZIN KONTUA: 2016 urtean, ERROBI herri elkargoak 1.617.822 €-ko salbuespeneko zuzkidura esleitu dio Uztaritzeko herriari.
Hala ere, herriko etxeko gehiengoak tokiko zergak emendatzeko erabakia hartu zuen:
Bizitegi zerga= + % 5,10
Lur zerga= + % 5,08
Unis à Gauchek emendatze handi horren aurka bozkatu zuen. Auzapez Jaunak, % 3ko emendatzea iragarriz, zenbakien egiatasuna aldatzen du. Oinarrizko % 2ko emendatzea aipatzea nahitara ahanzten du. 2016ko apirilaren 14ko herriko kontseiluan, Unis A Gauchek tokiko zergek % 5a gaindituko zutela frogatu zuen.
Gaur egun, herriaren diru sartzeak familiek ordaintzen dituzten zergetan oinarritzen dira gehien bat. Herriko etxeko gehiengoak ez du dirua sartzeko beste aterabiderik aurreikusten. 2016/04/14ko herriko kontseiluan, aterabideak atzeman eta herriaren diru sartzeak anizteko gisan, antolakunde berezitu bati ikerketa bat egiteko mandatua emateko proposamena luzatu genuen. Horrek tokiko zergen emendatzea ekiditeko aukera emanen zuen. Uztaritzeko biztanleek heldu diren urteetarako tokiko zergen emendatze handi baten beha egon beharko dute beraz!!!
HELEP: Hara 2015/11/26ko herriko kontseiluan UAGk aurkeztu zuen adierazpena
NOTRe legeak (errepublikaren lurralde antolaketa berria) Herri Elkargoen eta Hirigunean berrantolaketa inposatzen du.
Prefetak proposatu duen proiektuak Euskal Herriko 158 herriak bilduko lituzkeen HELEP bakarra aurreikusten du.
Proposamen hori onartuko balitz, botere guziak Elkargo bakarrean ZENTRALIZATUKO lirateke, eta horrek Auzapezen gaur egungo ahalmen berezi guziak gutituko lituzke. 1982an lehen Ezkerreko Gobernuak plantan emaniko DESZENTRALIZAZIO legea arnegatua eta edukiz hustua da!!! Molde horretan, herrietatik urrun hartuko diren erabakien bidez, botere Politiko eta Ekonomikoa Herritarrengandik urruntzen dugu!!!
NOTRe legeak Herrien bateratzeak bizi eremuaren arabera sortzea aurreikusten du. Proiektu hori ideia horrengandik urrun da. Izan ere Seignanx, ACBAko bizi eremuaren parte izanik eta honekin SCOTTaren bidez edo, garraioaren bidez... loturik bada ere, ez da proiektuaren baitan. Haatik, bere egunerokoan Olorenera begira den Xiberua HELEPean sartua da.
Gainera, zerga tasen emendatzearekin, proiektuak ondorio larriak ukanen ditu fiskalitateari eta Herri ttipietako biztanleen erosahalmenari dagokionez.
Oroitarazteko, Errobi Elkargoak biztanleko 10 €-ko zor tasa du eta ACBAri dagokionez Biztanleko 832 €-koa da.
Bestalde, HELEPa Herri kopuru mailan handienetarikoa litzateke eta horrek, 232 ordezkaririkin, hots gure Eskualde handian baino kopuru handiagoa, Gobernantzan eragin handia ukanen luke!!!
HELEParen baitan Emazte/Gizon parekotasuna ez litzateke errespetatua eta oposizioek ordezkatuak ez izateko arriskua dute!!
Jokoan dena erabakigarria da eta, guri dagokigunez, Euskal Herriko biztanleriak gai honi buruz bere iritzia eman dezan galdekatua izatea berebizikoa da. Horregatik, gure herrian erreferendum bat antolatzeko eskatzen dizuegu.
Azkenik, Euskaraz eta gure Kulturaz hobe arduratu beharko litzatekeela deritzogu. Estatuarena litzatekeen egiazko HIZKUNTZA ETA KULTURA POLITIKA bat beharrezkoa da eta berau, zorigaitzez gai hori behar bezala bururaino eramateko diru ahal guti duen Euskal Kultura Zentroak sustatu beharko luke.
UAG demokrazia parte hartzailearen aldeko listari dagokigunez, gaur egun aurkezten den bezalako HELEParen AURKA BOZKATUKO DUGU.

CONTRIBUTION «USTARITZ AVEC BON SENS»

EXEPARIA
Un avis d'appel public à la concurrence a été lancé, dans le Sud-Ouest du 25 Mai courant page 31, par la municipalité d' Ustaritz ; relatif à la reprise des travaux du complexe sportif, 'Plaine des Sports' Exeparia.
Le rapport d'expertise, selon les informations délivrées lors du C.M. du 26 février dernier, estime le montant des réparations des dégâts occasionnés par la crue, ainsi que celui des travaux de finition de l'ensemble du complexe, à 1.800.000 euros !
Même si les travaux envisagés par cet avis, (couverts financièrement par une partie de la contribution récente d' Errobi), ne concernent, principalement que la remise en état de la pelouse synthétique, nous estimons qu'ils sont surdimensionnés.
Tout d'abord en considération de la réelle situation financière de la commune ; mais aussi compte tenu du risque avéré récurrent d'une nouvelle inondation, qui potentiellement occasionnera de lourds dégâts notamment sur cette pelouse.
D'autant plus que la couverture d'assurance de ce terrain synthétique, ne semble plus être effective à l'avenir?! A cela s'ajoute les aspects particuliers que nous venons de traiter dans un article récent sur, notre site, relatifs à certaines conséquences de l'utilisation de ce type de pelouse.
Voilà pourquoi nous préconisons, la pose d'une pelouse naturelle, moins coûteuse et mieux à même de faire face à une nouvelle inondation catastrophique, sur ce terrain aquatique.
Pour toutes ces raisons nous préconisons, dans le cadre d'un futur mandat, qu'une solution pérenne et hors d'eau, mutualisée entre les clubs de Football et de Rugby, comme cela se fait dans un certain nombre de communes, soit sérieusement envisagée à moyen terme.

HALTYA
Sans surprise, nous avons appris officiellement, que le projet de vente du domaine de Haltya, n'est finalement pas réalisé. Nous rappelons que pour des raisons de prudence, notre groupe s'était abstenu lors du vote de la délibération relatif à ce projet de vente.
Nous ne souhaitons pas nous appesantir sur les raisons de cet échec que nous déplorons à plus d'un titre.
En revanche, nous souhaitons exprimer notre grande préoccupation quant à ses conséquences.
En effet, à notre sens il va induire :
-le maintien d'un lourd endettement communal. Voir nos articles sur notre site sur ce point.
-des frais de portage qui vont peser, pour leur part, sur la capacité financière de la commune au fil du temps.
-une éventuelle incertitude de la politique de soutien de l' EPFL,sur de futurs projets communaux.
-une estimation à la baisse de la valeur marchande de ce bien au fil des années. Faisant ainsi courir le risque d'une (hypothétique?), vente future induisant une perte financière importante pour la commune.

Il est vraiment regrettable que la commission d' urbanisme, n'ait pas été consultée quant à la pertinence des autres propositions initialement non retenues par la municipalité.
Eu égard aux intérêts supérieurs de la commune, nous souhaitons que ce lourd dossier soit enfin réglé, dans de bonnes conditions financières et pour un projet s'intégrant dans le bien commun du village.

POLITIQUE FINANCIÈRE GÉNÉRALE DE LA COMMUNE
Au-delà du minimum de travaux à réaliser et de certains projets à terminer ; l'axe prioritaire doit être celui du désendettement important de la commune. En effet il ne faut pas commettre l'erreur de perspective quant à la réalité présente et à venir, de la situation financière des institutions, particulièrement en matière de dotations et de subventions.
La « divine surprise », de la contribution financière de la C.C. Errobi, ne doit pas faire illusion !
Malheureusement et contrairement aux « sirènes médiatiques », ce sont des années de « vaches maigres » qui nous attendent ! C'est difficile à entendre, mais être responsable c'est anticiper et faire face !

"UZTARITZE ZENTZUAREKIN" EKARPENA

ETXEPARIA
Uztaritzeko herriko etxeak, maiatzaren 25eko Sud Ouesteko 31. orrialdean, 'Plaine des Sports' Etxeparia kiroldegiko lanen arrahartzeari zegokion konkurrentziarako deialdia zabaldu zuen.
Adituen txostenak, otsailaren 26ko Herriko Kontseiluaren arabera, ur handitzeak sortu zituen kalteen konpontzeak eta kiroldegiaren finitze lanak 1,8000,000 eurotan tasatu zituen!
Iritzi horrek aurreikusten dituen lanek (Errobik berriki ekarri duen diru laguntzak estaltzen dituena) nagusiki belar sintetikoaren konponketari badagozkio ere, horiek neurriz kanpokoak direla deritzogu.
Batetik herriaren finantza egoera kontuan hartzen dugulako, baina baita, belardi horretan bereziki, kalte handiak eraginen lituzkeen uholde berriak behin eta berriz gertatzeko dagoen arriskua egiaztatua delako ere.
Gainera, zelai sintetiko hori babesten zuen asurantza ez dirudi etorkizunean baliodun izanen denik! Horri, gure webgunean berriki argitaraturiko artikulu batean aipatu ditugun zelai mota hori baliatzearen ondorio batzuei buruzko aspektu bereziak gehitu behar zaizkio.
Hargatik belardi naturala ezartzeko aholkua luzatzen dugu, merkeragoa eta, zelai akuatiko horretan, uholde berri bati errexago aitzin egiteko gisakoa izanen baita.
Arrazoi horiengatik, ondoko agintaldi baterako, iraunkorra eta uholdeetarik babestua izanen den aterabidea epe ertainean aurreikustea gomendatzen dugu, beste herri anitzetan egiten den bezala Futbol eta Errugbi kluben artean partekatuko dena.

HALTYA
Ustekaberik gabe, Haltya eremuaren salmenta proiektua ez dela burura eramana izan ofizialki jakin dugu. Oroitarazi nahi dugu, zuhurtzia arrazoiak medio, gure taldeak ez zuela salmenta proiektu horri buruzko erabakitze bozketan parte hartu.
Ez dugu arrazoi bat baino gehiagorengatik deitoratzen dugun porrot horren inguruko eztabaidan luzatu nahi. Haatik, bere ondorioen inguruan ditugun kezkak azaldu nahi genituzke:
-Herriaren zor handiaren mantentzea. Gure webgunean diren gai horrekiko artikuluak ikus.
-Epe luzera herriaren finantza gaitasunean pisua ukanen duten kudeaketa fresak.
-Herriaren etorkizuneko proiektuekiko, EPFLaren sustengu politikaren inguruko zalantza.
-Urteak joan ahala, ontasun horren diruzko balioaren estimazioaren apaltzea. Hola, galtze handia suposatuko lukeen etorkizuneko (balizko) saltze baten arriskua herriari harraraziz.

Damugarria da,herriko etxeak hastapen batean baztertu dituen proposamenaren inguruan hirigintza batzordea kontsultatu ez izana.
Herriaren interes gorenak kontuan hartuz, dosier astun honendako, diru baldintza onetan eta herriaren onerako den proiektu baten baitan integratua izanen den aterabide bat atzematea nahi dugu behingoz.

HERRIAREN FINANTZA POLITIKA OROKORRA
Egin beharreko gutieneko lanez eta bururatu beharreko proiektuez gain, herriaren ardatz nagusia zor handiaren ttipitzea izan behar da. Izan ere, egungo eta etorkizuneko errealitateari dagokionez, ez da instituzioen finantza egoeraren inguruan perspektiba akatsik egin behar, batez ere zuzkiduren eta diru laguntzen gaietan.

Errobi Herri Elkargoaren diru ekarpenaren "zerutik jiniko sorpresak" ez gaitu engainatu behar! Zorigaitzez eta "hedabideen kantuek" diotenaren aurka, "gabezia garaiak" heldu zaizkigu! Ez da goxo entzutea, baina arduratsu izatea aurre ikustea eta buru egitea da.

EUROPAKO ONDAREAREN EGUNAK

Herriko etxeak irailaren 17an iraganen diren Europako ondarearen 33. egunetan parte hartzea erabaki du aurten. Herri barnetik iraganen den ibilaldi gidatu batean zehar, Uztaritzeko historia, arkitektura... ondarea berriz deskubritzeko parada izanen da. Aurreikusi den bideak 10 mendeko Historia zeharkatzeko ahala emanen du eta XI. Mendetik abiaturik gaur arte eramanen gaitu. Denboran zehar egitekoa den bidaia hori markatuko duten 7 etapek, Nafarroarentzat ezinbestekoa izan zen portu aktibitatearen, Lapurdiko bizkonderriaren eta bere baileatzearen historia edo Biltzarraren eta bere funtzionamenduaren historia kontatzeko, Lapurdiko hirietako etxeen arkitektura eta hauen oinordekotzaren inguruan ziren usaiazko eskubideak aurkezteko, Erregimen Zaharrean lege aktibitateak Uztaritzerendako zuen garrantzia eta Iraultzaren ondorioak aipatzeko, XIX. Mendeko hirigintza lanak deskribatzeko... balioko dute. Bi ibilaldi proposatuko dira. Bat larunbata goizean eta bestea larunbata arratsaldean. Lehenarendako azalpenak euskaraz izanen dira eta bigarrenarendako frantsesez. Bestalde, St Vincent eliza irekia izanen da eta bisita gidatu batek sailkatua den monumentu hori hobe ezagutzeko parada emanen du: bere historia, eraikinaren arkitektura, bere berezitasunak, dekorazioa – fresko eta margoak -, altzari zaharrak eta azken bestelakotzeak.

JOURNEES EUROPEENNES DU PATRIMOINE

La municipalité a décidé de participer, cette année, aux 33èmes journées européennes du patrimoine qui se dérouleront le 17 septembre. Ce sera l'occasion, au cours d'une promenade guidée dans le quartier du Bourg-Suzon, de (re)découvrir une partie de l'héritage historique, architectural... d'Uztaritze. L'itinéraire retenu permettra de parcourir 10 siècles d'Histoire et nous mènera du XIème siècle à nos jours. Les 7 étapes qui jalonneront ce voyage au cours du temps seront l'occasion de conter l'activité portuaire essentielle pour la Navarre , de retracer l'histoire de la vicomté du Labourd et celle de son bailliage ou encore celle du Biltzar et de son fonctionnement, de présenter l'architecture des maisons urbaines labourdines et le droit coutumier en matière de succession, d'évoquer l'importance que l'activité juridique avait pour Uztaritze dans l'Ancien Régime et les conséquences de la Révolution, de dépeindre les travaux d'urbanisme du XIXème siècle...

Deux promenades seront proposées, une le samedi matin et l'autre le samedi après-midi. Les commentaires seront pour l'une en euskara, pour l'autre en français.

En outre, l'église St Vincent sera ouverte et une visite guidée vous permettra de mieux connaître ce monument classé : son histoire, l'architecture du bâti, ses particularités, sa décoration –fresques et tableaux-, mobilier ancien et transformations récentes.

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL

SORTZEAK / NAISSANCES

VERCASSON Elina, Barbara, Carmen ; BARTHOLOME Noa , Laurent, Charly ; VIDAL Oihan, Denis, Paul ; RIVET Laora, Lilou ; QUERE Nino, Damien, Jean ; ELGOYHEN Luce ; MOREIRA Eléonore ; DELYS Milia ; URDAMPILLETA ZUFIAURRE Aretz ; CORET MENUT Mélisse, Maïa, Méoë ; BOULAY Margaux ; POLI Laia, AUGERE Andréa, Catherine, Christine ; YRIBARREN Emma ; CHARRON Ethan ; CHARRON Willow ; FUEYO Joanne, Martine, Sophie ; SOUSSENS Aines ; SERRE PEYROUTET Esteban ; LAVIE Maëlo, Noé ; BLAIN Eneko ; FERNANDEZ Alaïa, Pauline, Christiane ; ALLARD Mannou, Martine, Elisabeth ; CAZENAVE Aïnara ; CAZENAVE Julen ; GOBBI Luca, Michel ; JANSEN VAN VUUREN Jonluq ; FRILOUX Arthur, Eliott ; SIMEON Atreyu, Roland ; MAYEN Eneko ; COTIN Emma ; COTIN Lola ; CARETTE Théo ; GIL Téo ; SELARIES Tom ; FERRADOU RUA Uhaïna.

EZKONTZAK / MARIAGES

CHARRON Jérémy, Thomas - DESTRADE Julie ; GIGLIO Michèle, Armande, Fortunée - COLOMBINI René, Marius ; ZUFIAURRE Iraitz - URDAMPILLETA François, Xavier ; FAVRE Laura, Paulette, Eve - CALAS Pierre -Thomas, Paul, Bernard ; BAYLAC Stéphanie, Marine - PONCE PRADO German, Alberto ; COUTURIER Pamela, Sonia, Fabienne – BARTHOLOME Arnaud, Fabrice.

HERIOTZAK / DECES

LARRONDE Simonne, Anne, Thérèse (épouse LARRALDE); LEUVREY Colette, Marie, Louise, Charlotte ; BOYER Roger ; JUVIN Guy, Bernard, Georges ; SIMON-DURAND Raymonde, Joséphine ; LOUSTAU Juliette, Marie, Madeleine (épouse RICAUD) ; JEANTHEAU Magdeleine, Suzanne (épouse LASSALLE) ; LASSALLE Christiane, Marie ; DOYHENART Pierre ; DAGORRET Cyprien ; ASCARRAGA Marie (épouse PILDAIN) ; GAUDREL Adrienne , Rosa , Jeanne (épouse MURTIN) ; LE PEN Gabrielle, Andrée, Eugénie, Rolande (épouse JUBERA AZCARRAGA) ; LAFITTE Marie-Louise(épouse INCHAUSTI ALUSTIZA) ; DOLHATS Léonie (épouse LARRENDUCHE) ; LARRONDE Gracy (épouse BONNET) ; AVARGUEZ Rose, Vincente (épouse LAMARQUE) ; ENGUIDANOS Hélène, Adrienne (épouse ESPINOZA) ; SISTIAGUE Jean ; DE BRUYCKER Nadine, Christiane (épouse PASSICOT) ; BENOIST Patrick, Sandro, Maurice, André ; PANDELLE Annie, Aimée (épouse BIADOS) ; LABEGUERIE Mélanie (épouse LARRALDE) ; CAYE Frédéric, Emile, Antoine ; LARZABAL Antoine ; IPINAZAR Patrick, Jean ; HARDOUIN Claudine, Marie Paule (épouse TOLLE).